

# دیوان کامل بابا طاهر

بابا طاهر همدانی



♦ ( دیوان کامل بی نظیر ) ♦

# باباطاهر عریان

همدانی



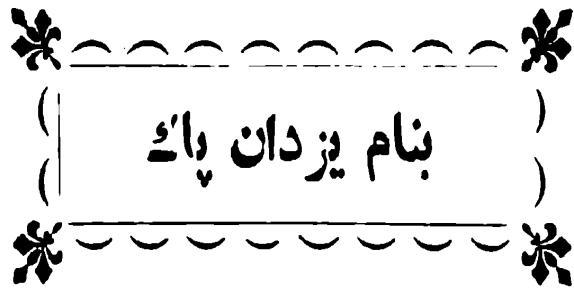
چاپ دوم

از نشریات مخصوص مجله ارمغان

طهران « مطبعه ارمغان »

\*( مرداد ماه ۱۳۱۱ )\*

کتابخانه آستان قدس  
مخطوطات و کتب نفیس



## مقدمه

اگر دویتی های باباطاهر عریان را که در این مجموعه نقیص گرد آمده است از پیرایه های لفظی عریان ساخته و جوهر معانی آنها را استخراج کنیم ناله بیش باقی نمی ماند . اما ناله مهیج و سوزناک و پرمعنی که در گوش اهل راز بهتر از هر عبارت و ناطق تر از هر بیان صریح است . فریادی ممتد و دردناک که در هر دویتی بصورتی جلوه میکند و گوشه از درون پرسوز و باطن مرموز آن دلسوخته را نشان میدهد . در جهان ادب نیز مانند عالم طبیعی حصول کمالات مرهون باوقات است چنانکه در انواع طبیعی تادرجات مادون طی نشود فرد کاملی بظهور نتواند رسید جمادو نبات و حیوان قرن ها باید که راه تطور و تکامل پیموده از جمادی بمیرند و از انسان سر بزنند . در شاعری نیز سال ها باید که افراد با استعداد های مختلف آمده و بروند تا زبان شعری و بیان عشقی و عرفانی بسرحد لطافت و کمال قوت برسد و قابل ترجمانی دل و ترسیم حالات پریچ و

خم روح شود و شعرا بتوانند شمه از داستان عشق عالم  
سوز خود را بوسیله آن حکایت کنند. حال اگر در دوره  
تاریخ ادبی قومی پیش از آنکه زبان لایق تعبیر و بیان  
شده باشد روحی افروخته و قوی ظهور کرد و آلت اظهار  
نیافت ناچار اقوالش بفریادهای شور انگیزی شباهت  
خواهد داشت که عشاق بوستانی بر شاخسار سرو و گل در  
فصل بهار از دل می کشند و در هوا محو میشود. این شاعر  
یا اطوار قلبی و حالات عشقی گوناگون خود را از فرط  
اضطراب بصورت‌های معدود متشابه بیان میکند و از اظهار  
وقایع و لطایف معنوی خود محروم می ماند یا رموزی وضع  
و زبانی خاص اختراع میکند، در صورت نخستین دیوان  
شعر او مثل باطاهر مجموعه مضامین مکرر خواهد شد  
که در ظاهر چندان اختلاف معانی در آن دیده نمیشود:  
همه جا عاشقی، بیچاره محروم از وصال میسوزد و می نالد  
در صورت دوم اگر آن زبان اختراعی بحدی از کمال  
وقوت رسیده باشد که در ذوق آیندگان جای گزین شود  
رفته رفته متداول شده و درافت آن قوم محلی برای خود  
باز می کند و الا جز معدودی از پیروان آن مخترع کسی  
بر رموز موضوعه او دست نتواند یافت و غالباً از میان

میرود. چنانکه در باغ اگر دانشمند گیاه شناسی بچیل علمی گلی تربیت کند و ظاهراً نوعی جدید بوجود آورد چون قسری است و تحول طبیعی نیافته است پس از چند دور باصل خود باز می گردد و اثری از آن نوع جدید باقی نمی ماند و آن صورت مصنوع درتوالد نباتی تکرار نمی یابد.

شاعری که نارسائی لفظ او را در تنگنای زندان افکنده است کلامش مبهم خواهد بود و همین ابهام در نظر اهل بصیرت بلیغ تر از هزار تصریح است زیرا که عبارت مبهم در مورد خود عکسی است از معنی مبهم و نشانه بزرگی و ژرفی آن است در صنایع ادبی همچنانکه در فون ظریفه دیگر مثل نقاشی و غیره ظاهر باید عنوان باطن باشد. همانطور که معنی روشنی را اگر بعبارتی تاریک در آورند نقص است « و این خاصه اشعار فارسی معروف بسبک هندی است » اگر معنی عظیم و عمیقی را که حتی برای خود شاعر هم قعر وحد آن معلوم نیست بعبارتی روشن و ساده در آورند آن صورت حاکی از معنی نیست، و آنرا تصنع باید گفت نه صنعت. زیرا که تصنع همین نیست که شخص در گفتار خود عبارتی چند

متکلفانه فراهم آورد بلکه اگر خود را جبراً بسادگی  
و ا دارد و مطلب عالی را که جز در حجاب دیده نمی شود  
عریان جلوه دهد تصنع و تکلف کرده است و این صنعت  
را که سهل و ممتنع نام کرده اند باید سهل ممتنع خواند  
(باضافه) یعنی سهلی که ممتنع است حق معنی را بوسیله  
آن ادا کرد .

باباطاهر عریان یکی از این ارواح مشتعلی است  
که در کالبد بی آلتی افسرده مانده است و اینکه گویند برهنه  
در برف الوند کوه می خفت و آتش درون او مقداری از  
برف را می گداخت اشاره باین سوز معنوی است که برف  
الفاظ نارسا آن را احاطه کرده و از جهانسوزی باز داشته  
است و ضرورتاً مانند چوب تری که بر آتش نهند : سری  
سوجه سری خونابه ریجه (۱۶۹) .

باباطاهر احوال گوناگون و واردات نامتناهی قلب  
خود را در چند صورتی معدود اظهار کرده است که از  
حیث تنوع و غنای لفظی با گفتار سایر ترجمانان دل  
قابل برابری نیست لکن از حیث لطف و بی پیرایگی  
بر بسیاری از اقوال گویندگان دیگر ترجیح دارد . زبان  
لری که در همان سادگی عهد قدیمه مانده بابا را مجبور

ط

کرده است که از حدود طبیعت خارج نشود و معانی وارده را در لباس ساده دهقانی که مناسب بادامه کوه الوند است به پیچد . تحیر خود را که در کلمات قصار عربی باین قسم بیان می کند : **انتهاءالعقل الی التحیر و انتهاءالتحیر الی السكر** . در دوبیتی (۷۷) چنین وصف مینماید :

مو آن سرگشته خارم در بیابون

که هر بادی وزد پیشش دوانم

این تشبیه شخص را بدشتی انتقال میدهد که هنگام پائیز خار بن های خشک را باد تند از بیخ بر آورده و به نشیب و فراز می کشاند . و تشبیه خود به پلنگ تیر خورده (۱۳۰) منظره یکی از دره های وحشتناک الوند را نشان میدهد و دوبیتی (۱۴۴) ناکامی و بی حاصلی او را بیان میکند

گلی کشتم پی الوند دامان	آوش از دیده دادم صبح و شامان
وقت آن بی که بویش وامو آئی	بره بادش بره سامان بسامان

میدان سخن او محدود است بکوه ودشت و صحرا (۲۵۴) و درختی که درخون ریشه دارد (۲۴۳) و آفتابی که هنگام طلوع نخست بر قلل بلند می تابد (۱۸۵) و ناله از بی خانمانی (۱۵۸) و بیوفائی محبوب که چون درختی است سر از باغ بیرون کرده (۲۱۱) و فریاد از دیده که غماز



دل (۱۸) ومهلك اوست (۲۰۹) وامثال این بیانات که از فرط سادگی خواننده را باجمال حقیقی طبیعت آشنا میکند وبهین سبب گفتار باباطاهر از هزار سال پیش در دلها جای دارد و جمعی کثیر از طوایف همزبان او را وادار بتقلید کرده وامروز دویستی های بسیار در هر عشیره کرد و لری بسبک او موجود است و شاید در همین مجموعه معتبر هم ابیات بسیار از غیر باباطاهر داخل شده باشد (۱) کلام بزرگان شیه بمقنطیسی است که ذرات بسیار بآن متصل شده و هر قدر زمان بر او بگذرد بزرگ تر و آراسته تر می گردد چنانکه دیوانی فراهم می شود بنام آن شاعر ویش از بیتی چند از وی در میان نیست مثل دیوان باباطاهر وخیام وغیره در روایات هم حال بدین منوال است مثلا عجایبی که برستم نسبت میدهند و حدایات شیرینی که بجیحی بسته اند و همین الحاقات اگر چه در ظاهر حجاب چهره اصلی است اما در نظر تحقیق گواه عظمت آن گوینده ونشانه تأثیر کلام اوست پس ما اگر از احوال باباطاهر چیزی نمیدانیم و خانواده و خانمان ومولد وموطن

---

(۱) بعضی از اشعار منتسب یابا را در دیران ملا محمد صوفی مازندرانی

وشاطریک محمد همدانی دیده اند . (مجله آرمغان سال نهم شماره ۱۰)

و دیگر حالات او را نمی‌شناسیم باکی نیست همین یکفریاد را که از او بدوش ما رسانیده اند بهتر از هزاران شرح حال دانسته و بکیفیت گفتار او قناعت میکنیم زیرا که بقول خودش (۱۷۷) :

مرا کیفیت چشم‌آو کافی است قناعتگر به بادامی بساجه  
بهترین صنعت آن است که بحق طبیعت نزدیکتر باشد  
دوام و تأثیر و مرغوبیت هر گفتاری به نسبت قربی است  
که بطبیعت دارد اقوام مختلف چه معاصر باشند چه وارث  
و جانشین یکدیگر وقتی عموماً از یک شعر لذت می‌برند و  
نام شاعر را در صفحه دل می‌نگارند و در مکانها و زمانها  
انتقال می‌دهند که آن‌گونه قول خود را بعین طبیعت  
رسانده باشد. زیرا که اگر اقوام و ملل در مدرک و ذوق  
مختلفند و تفاوت آنان را هر روز بیش از پیش می‌بینیم  
این اختلاف در فروع است. در مبادی و اصول شریک و سهیمند  
شعر بابا چون عاری از هریچ و خمی است راست بردل‌ها  
می‌نشیند و از اینجا سر مطبوع شدن او در ملل مختلف  
آسیا و اروپا معلوم میشود زیرا که مضامین و تقاشی‌های  
او از فرط بساطت موافق طبیعت هر قوم است و چون آینه  
است که هر کس در هر جا اگر درست با او وضع و محاذات

بیابد عکس احساسات و اشواق خود را در آن ببیند .  
دیوان حافظ و مولوی و عطار و سنائی را اگر کسی  
بدیده انصاف بنگرد در زیر هزاران هزار صور و معانی  
و در پشت مطالب مختلفه حکمت و عرفان و نازک کاری شعری  
و تناسب لفظی و شیوه های بدیع شاعری یک شعله مخصوصی  
می بیند که هر جائی بشکلی جلوه کرده است . این را عشق  
و شوق و جذبه و غیره میگویند این را تأثیر تربیت عرفانی  
و فریفتگی باطنی میدانند در هر حال کسی که در تاریخ ادبی  
بحث میکند حق دارد که پرسد این بزرگان آتش  
اشعار خود را از کجا اقتباس کرده اند ؟ - یکی خواهد  
گفت از حکمت یونان یکی خواهد گفت از تصوف هند  
یکی خواهد گفت از افکار سایر ملل قدیمه . اما این  
جواب آن جوینده نیست زیرا که او از لحاظ شعر فارسی  
میرسد که صرف نظر از معانی صرف نظر از مطالبی بلند  
که ممکن است از خارج اقتباس و تقلید بشود شعر مجرد  
آنها این آتش را از کجا گرفته است که حافظ فرماید :  
فدای آن کلماتم که آتش افروزد  
نه آب سرد زند از سخن بر آتش تیز  
حافظ از مولوی او از عطار او از سنائی سنائی از که ؟

ما پیش از قرن ششم شعرائی که در رشته های مختلف زبان فارسی را توانگر کرده اند می شناسیم آیا شخصی که منصفانه سنائی را خوانده باشد می تواند بگوید سوزی که در زبان اوست از کجاست ؟ فکر و مضمون و صورت بندی را میشود از ملل بیگانه تقلید کرد فکر یونانی و هندی را میشود نقل کرد و بزبان فارسی آورد . اما زبان فارسی را نمی شود بدون مقدمه بتقلید و اقتباس دارای سوز کرد ناچار باید قبلاً در شعر فارسی کسی ، مقدمات این سوز را فراهم کرده باشد و آنرا مستعد ساخته باشد . هادی سنائی در این راه کیست ؟

ما نمیخواهیم قطعاً بگوئیم باباطاهر است در ادبیاتی که هزاران گنج از آن مفقود شده و هیچ رشته را نمیتوان علی التحقیق برشته دیگر بست حکم قطعی دادن بی تجربگی است . اما بطور کلی می توان گفت که اشخاصی نظیر باباطاهر زبان های محلی ولایات ایران را آماده این قبیل سوزنایی کرده اند تا بزرگان بعد آنرا لباس مطالب عالیه خویش سازند . ما چون از میان آن پیشروان شعری فقط نام باباطاهر را می دانیم او را بعنوان نمونه تخصیص بذکر میدهیم و الا در هر میدانی چه ادبی چه تاریخی چه علمی

همیشه افرادی هستند که تخمی افشانده می‌گذرند و فراموش میشوند و پس از دوری چند بزرگی هنرمند از آن حاصل بر میدارد و بر اساسی که آن گمنامان ریخته‌اند عمارت می‌کند و پیشروان خود را تحت الشعاع نور افشانی خویش قرار میدهد از لحاظ ادبی شاید آن پیشقدم را نتوان با بزرگی که بعد ظهور کرده است سنجید اما از نظر تاریخ فضل منقدم در جای خود ثابت است و خدمتی که از او بادیات شده شایسته تحسین و قدر دانی است. این متقدمین گمنام را حاقه‌های مفقود تاریخی ادبی مینامیم چنانکه در سلاسل انواع طبیعی موجوداتی هستند که حد فاصل دو نوع مختلف محسوب می‌شوند و پل عبور نوعی بنوعی دیگر هستند در تاریخ ادبی هم این تمثیل صحیح است. آن حاقه‌ها که زنجیر عظیم انواع را یکدیگر ارتباط داده و تسلسل تاریخی را امکان پذیر می‌کنند غالباً خود در میانه مستهلك و مستحیل میشوند چه در امور تدریجی از قبیل تکامل موجودات طبیعی یا حوادث تاریخی و ادبی هر جزئی را که ملاحظه کنیم مثل آن در زمان و نقطه در خط از يك جهت انتهای گذشته و يك اعتبار ابتدای آینده محسوب میشود و در مواقع از خود وجود و تعیین ممتازی

ندارد . حالی است که فدای ماضی و مستقبل میشود پس  
عجبی نیست اگر گمنام و مفقود است .  
در این اصل شکی نیست اما آیا باباطاهر یکی از  
آن حلقه هاست که نوعی جدید را بوجود می آورند یا نه  
این نکته را کسی بطور قطع می تواند بگوید که مقدار  
کثیری از اشعار صحیح بابا در دست داشته باشد لکن از  
روی همین مقدار که موجود است بطور فرض میتوانیم  
بگوئیم که او از جمله شعرای گمنامی است که نغمه عشق را  
با کیزه تر و لطیف تر از پیشینیان سروده و شراره ضعیفی در  
بیان عشقی انداخته است که بزرگان قرون ششم و هفتم  
و هشتم خرمن ها بدان افروخته و جهانی را سوخته اند .  
کسی که تعصب راسخی در حق هیچیک از شعرای  
قدیم نداشته باشد اگر تغزل یا غزلهای پیش از بابا و معاصر  
بابارا به بیند فریاد خواهد زد که این شاعران ابداً عاشق  
نبوده اند و اظهار عشق را فقط برای زینت قصیده و مهیا  
کردن مضامین مدحی بر خود لازم شمرده اند . مقصودم  
آن عشق عرفانی نیست که حافظ و مولوی و غیره سروده اند  
بلکه همین عشق عادی و بشری که هر شاعری از آن دم  
میزند . آیا فی الحقیقه دقیقی ، عنصری ، منوچهری ، و حتی

فرخی را که در میان شعرای قدیم بیش از همه بعاشق  
پیشگی تظاهر کرده است می توان عاشق گفت ؟

باباطاهر اگر هیچ خدمتی نکرده است همین قدر  
که شعر عاشقانه را حرکتی داده و بانداختن پیرایه های  
ممدوح پسند آنرا خالص و رقیق کرده و در جامه لطیف و پاکیزه  
در آورده و بدست غزل سرایان بزرگ متاخر داده برای  
بقای نام او کافی است اگرچه از میان این همه اشعار که  
امروز طبع می شود فقط يك دویستی مال او باشد .

امروز کسی که سنائی و حافظ و امثال او را می بیند  
که مایه افتخار ادب فارسی هستند هیچ بخاطر نمی آورد  
که برای پیدایش این عظمت و این لطافت چه اشخاصی  
قبلا رنج برده و قربانی شده و حتی نام خود را نیز بر  
جای نگذاشته اند . امروز کسی که در پرتو چراغ برق کتاب  
میخواند یا بوسایل جدید طی الارض می کند هیچ از آن  
خدای که ناکام آمده و رفته اند یاد نمی آورد قانون جهان  
همین است دنیا نقاش مغروری است که پس از انجام تصویر  
رنك و روغنی خود طرح های مدادی را محو و زایل و  
لگد کوب می کند . عالمان متوجه کاملند و از مراحل  
پر رنج و تعبیه که در طریق حصول کمال طی شده است

فراموش می کنند پس جای تعجب نیست که اشعار بیشمار امثال باباطاهر جز معدودی بجانمانده و حتی از آن گروه کثیر شعرا جز نام عریان همدانی درخاطرها نباشد .

وزن دوبیتی ها بر لطافت گفتار بابا افزوده است صاحب المعجم که در اوایل قرن هفتم میزیسته چندجا راجع باوزان مختلفه این قبیل اشعار «فهلویات» بحث های عروضی کرده و بالاخره وزن مفاعیلن مفاعیلن مفاعیل (هزج مسدس محذوف) را : «خوشترین اوزان فهلویات که ملحونات آنرا اورا منان خوانند» دانسته است شعراء فارسی زبان هم گاهی محض تفنن اشعاری بلسان های محلی ساخته اند مثل بندار رازی و سعدی و خواجبه و ابواسحق اطعمه و غیره لکن آنچه گویندگان کرد و لر ساخته اند لطیف تر و بی تصنع تر افتاده است . اشعار مذهبی و عرفانی ملاپریشان و مولوی ملارحیم کرد و غزلیات سید یعقوب ماهیدشتی و کتاب نوروز گوران که خلقی شیر را به پیشگوئی خود معتقد کرده و بمقام تقدس رسیده در میان طوایف مغرب ایران رواج کامل دارد و اشعار حماسی ملامصطفی و آیات عاشقانه نالی و فکری و محوی و صیدی کردستانی ورد زبان هاست اما دوبیتی های باباطاهر بواسطه قدمت زمان و معانی



عرفانی بیش از همه جالب توجه است زیرا که از جمله  
قدیمترین آثار ادبی بعد از اسلام محسوب می‌شود .

در هر زمانی اشعار بابا دلپذیر افتاده و مردم بسبب  
همین توافق و تناسب گفتار او با حالات خود وی را  
قریب العهد بخرد دانسته اند بعضی او را معاصر عین القضاة (۵۲۵)  
و برخی او را همعهد خواجه نصیر (۶۷۲) شمرده اند .

مرحوم رضاقلی خان هدایت در مجمع الفصحاء ب قدمت  
زمان او اشارت کرده و فرماید : طاهر عریان همدانی نام  
شریفش بابا طاهر است از علماء و حکماء و عرفای عهد خود  
بوده و صاحب کرامات و مقامات عالیہ و اینک که بعضی او را  
معاصر سلاطین سلجوقیه دانسته اند خطاست وی از قدمای  
مشایخ است معاصر دیالمه در سنه ۱۰۱۰ قبل از غنصری و  
فردوسی و امثال و اقران ایشان رحلت نموده « .

میرزا مهدی خان کوب که شرح حال بابا طاهر را  
در مجله آسیائی بنگاله در سنه ۱۹۰۴ نگاشته یکی از  
دو بیتی های مرموز بابا را بحساب ابجد حل و تاریخ  
تولد او را استخراج کرده است .

مو آن بحر م که در ظرف آمدستم  
مو آن نقطه که در حرف آمدستم

بهر الفی الف قدی بر آیو

الف قدم که در الف آمدستم

و چنین می نویسد : «الف قد» و «طاهر» و «دریا» بحساب  
ابجد هریک «۲۱۵» میشود حال اگر مقدار «الف قد»  
را که ۲۱۵ است بامقدار «الف» که «۱۱۱» می شود جمع  
کنیم عدد ۳۲۶ حاصل می شود که درست مطابق باحاصل  
جمع مقادیر حروف کلمه «هزار» است اگر هزار باین  
قسم نوشته شود «ها-زا- الف- را» ومعنی دویستی چنین  
می شود که بعد از هر هزار سال بزرگی ظاهر می شود من  
آن «الف قد» یعنی «طاهر» ی هستم که در الف بجهان  
آمده ام یعنی در سنه «الف قد - الف» که سال ۳۲۶ باشد (۱)  
نگارنده این سطور چندسال قبل درحین تحقیق  
احوال بابا وجه دیگر برای تعیین سال ولادت او یافتم که  
خلاصه آن درسال دهم مجله ارمنان طبع شده و گمان  
میرود بر اقوال دیگر راجح باشد . قبلا مهمترین ذکری

---

(۱) در شماره دهم سال نهم مجله شریفه ارمنان ترجمه مقاله جناب

مینورسکی مستشرق عالیمقام روسی ساکن پاریس راجع بابا طاهر بقلم

جناب آقای کاسمی درج شده است این حساب دو یستی منقول

از آن است

را که از باباطاهر شده است از کتاب راحة الصدور که در حدود سنه ۶۰۰ هجری تألیف گشته نقل می کنیم :

« شنیدم که چون سلطان طغرل يك به همدان آمد از اولیاء سه پیر بوذند باباطاهر و بابا جعفر و شیخ حمشاد کوهکی است بر در همدان آنرا خضر خوانند بر آنجا ایستاده بوذند نظر سلطان بر ایشان آمد کوه که لشکر بداشت و پیاده شد و با وزیر ابونصر الکندری پیش ایشان آمد و دستهایشان ببوسید باباطاهر پاره شفته گونه بوذی او را گفت ای ترک باخلق خدا چه خواهی کرد گفت آنچه تو فرمائی بابا گفت آن کن که خدا می فرماید : ( آیه )

**ان الله یامر بالعدل والاحسان** سلطان بگریست و گفت چنین کنم بابا دستش بستد و گفت از من پذیرفتی سلطان گفت آری بابا سر ابریقی شکسته که سالها از آن وضو کرده بوذ در انگشت داشت بیرون کرد و در انگشت سلطان کرد و گفت مملکت عالم چنین در دست تو کردم بر عدل باش . سلطان پیوست آن در میان تعویذها داشتی و چون مصافی پیش آمدی آن در انگشت کردی اعتقاد پاک و

صفای عقیدت او «چنین بوذ» (۱) .

این سفر طغرل در حدود ۴۴۷ یا ۴۵۰ اتفاق افتاده است هر چند کلمه پیر در این عبارت راحة الصدور ممکن است اشاره بمقام ارشاد باباطاهر باشد نه کثرت سن لکن بعقیده نگارنده از طرز مکالمه او با طغرل و از تقدیمی که بردو رفیق خود در خطاب پادشاه یافته است، می توان سن او را متجاوز از ۵۰ سال دانست و از اینقرار تولدش در آخر قرن چهارم هجری واقع میشود و تحقیق ذیل این حدس را نأید می کند :

در میان ملل مختلفه معروف است که در هر هزار سال بزرگی ظهور می کند بعقیده زردشتیان از سه بذری که زردشت پراکنده در اوقات معین سه دوشیزه بارور شده و هر یک معصومی خواهد زاد - نخستین را نام هشدار است که در آغاز هزارک نخستین ظهور می کند دودیکر هشدار مه که در ابتدای هزارک دوم طلوع خواهد

---

(۱) آقای مینورسکی در مجله ارمغان سال نهم می نویسد که در کتاب سرانجام مرقوم است که پادشاه عالم باباخشین سومین مظهر الوهیت در نزد اهل حق، روزی در همدان بدیدن باباطاهر آمد و ظاهراً مراد همین دلاقات بابا و سلطان طغرل سلجوقی است که باین صورت درآمده است .

نمود . سه دیگر سوشیوش است که در آغاز هزاره سوم پیدا می شود این شخص جهان را پاکی و کمال می رساند . عقایدی که راجع بعلائم ظهور این سه معصوم دارند و کارهایی که از آنها بمنصه بروز میرسد در این مختصر نمی گنجد مقصود این است که اعتقاد بظهور بزرگی در راس هر هزار سال از معتقدات ایرانیان قدیم است و مسیحیان از آنان اقتباس کرده اند .

در قرون اول میلادی عیسویان را عقیده بر این بود که عیسی رجعت خواهد کرد و پس از کشتن قیصران روم و دیگر گردنکشان لفار ده قرن (۱۰۰۰) سال در جهان پادشاهی خواهد راند این عقیده را میلناریسم Millénarisme می گفتند ( از لفظ میل بمعنی هزار ) در قرن چهارم میلاد این عقیده رو بضعف نهاد لکن درمائه شانزدهم دیگر بار نیرو گرفت و حتی در قرن هیجدهم و نوزدهم بعضی از پرستانها این عقیده را رواج دادند و نورمون های امریکا ( Normans ) آن را یکی از مواد مذهب خود ساختند گروهی از مسیحیان بر این بودند که عالم در ۱۰۰۰ میلادی پایان می رسد این گروه را میلنر ( Millénaire ) نامیده اند در حدود سال الف مسیحی اضطراب و هیجانی در آلمان و فرانسه و

انگلستان روی داد مردمان نذر و نیاز بسیار بکلیساها بردند و بفقراء احسانها کردند اما چون سال ۱۰۰۰ بگذشت اضطراب فرو نشست .

در ایران بعد از اسلام هم عدد هزار دارای اهمیت خاص بوده و در امثال آمده است که بعد از هزار شماری نباشد و ناصر خسرو گوید : « آنچه شمار است جمله زیر هزار است » خاقانی شروانی راجع بظهور بزرگی در راس هر هزارك فرماید :

گویند که در هزار سال از عالم	آید بوجود اهل وفائی محرم
آمد زین پیش و ما نزاده ز عدم	آید پس از این و ما فرورفته بغم

باباطاهر در دوبیتی مذکور « الف قدم که در الف آمدستم » خود را یکی از آن بزرگان معرفی کرده است البته مبدء این حساب هزار سال را نباید منحصرأ تاریخ هجری دانست (۱) زیرا که خاقانی در قرن ششم بگذشتن

---

(۱) در باب سال هزارم هجرت یا سال هزارم غیت کبری بحثها شده و بعضی فرق مذهبی اخیر بآیات قرآن مجید تمسک جسته اند :

**و يستعجلونك بالعذاب ولن يخلف الله وعده وان يوماً عند ربك كالف سنة مما تعدون .**

**و آیه :**

**يدبر الامر من السماء الى الارض ثم يعرج اليه**

آن اشارت کرده است و چون از تاریخ هجری بگذریم متوجه تاریخ میلادی می شویم . بامختصر حسابی کشف میشود که اول دسامبر سال ۱۰۰۰ مسیحی با آغاز محرم ۳۹۱ هجری قمری مصادف بوده است از اینقرار : تولد بابا در الف میلادی و در سال ۳۹۰ یا ۳۹۱ هجری واقع شده و از این تاریخ تا عبور طغرل از شهر همدان (۱۰۵۵ - ۱۰۵۸ میلادی) پنجاه و پنج یا پنجاه و هشت سال میشود .

گراماتی که از بابا نقل می کنند در افواه بسیار است و در این مقدمه کنجایش ذکر ندارد استادان ایران شناسی اروپائی مثل ژو کوفسکی و کلمان هوار و ادوارد برون و هرون آلن و لچنسکی و مینورسکی هر يك شمه از قصص مربوطه باورا در ترجمه هائی که بالسنه آلمانی و فرانسه وانگلیسی شده است نقل کرده اند . جناب فاضل محترم آقای آزاد همدانی هم روایاتی را که در شهر همدان بابا منسوب میداند در مقدمه چاپ اول این نسخه درج

---

(بقیه پاورقی صفحه بط)

**فی یوم کان مقداره الف سنه مما تعدون .**

ذکر نتایج مذهبی و عرفانی که از این آیات گرفته اند در این مختصر

نمی گنجد .

کرده و مارا از تکرار بی نیاز می کند لکن باید گفت که قصه فرو رفتن بابا در حوض آب منجمد برای کسب علوم ظاهراً توجیهی است که از عبارت الامسیت کردیا و اصبحث عربياً) کرده اند و این عبارت در مقدمه مثنوی بابن اخی ترك ارومی ملقب بحسام الدین که مولوی کتاب خود را باستدعای او مدون کرده منسوب است و در تفحات الانس جامی آن عبارت را بابو عبدالله بابونی منتسب کرده اند (۱) و قصه ترسیم بابا شکل نجومی را در روی برف و حل مشکل خواهرزاده منجم خود همچنین منسوب ببابا افضل کاشانی است قبر بابا طاهر در سمت غربی شهر همدان و امروز طوافکاه اهل دل است قدیمترین ذکر که از آن شده در نزهة القلوب حمدالله مستوفی است (۷۵۰) .

در کتابخانه ملی پاریس يك نسخه خطی عربی بعنوان (الفتوحات الربانی فی اشارات الهمدانی) مضبوط است که جانی بیک عزیز آرزو در شوال ۸۸۹ هجری خواهش ابوالبقاء احمدی شرح کرده است رساله که مرحوم حاج ملاسلطانعلی گونا بادی بفارسی شرح کرده اند بطبع رسیده و نسخه آن نزد نگارنده موجود است باره آن که در آخر این مجموعه چاپ شده اندك اختلافی دارد . رشید یاسمی

(۱) رجوع شود بمجله ارمنان سال نهم شماره ۱۰ .



## (تذکار)

چون در موقع طبع ثانی بسبب تبعات و مقالات  
مستشرقان و دیگران و سائل تحقیق در حالات بابا طاهر  
بیشتر فراهم شده و ادیب متبع بارع (رشید یاسمی) در  
مقاله قبل حق تحقیق را ادا کرده لذا بمقالت وی  
قناعت رفت و در پایان برای آنکه چیزی فروگذار نشود  
بطرز خلاصه بمطالب نامکرر مقدمات مندرجه در طبع اول  
اشارت میرود .

### (خلاصه مقدمات طبع اول)

دیوان بابا طاهر - با اینکه محط نظر و محل جستجوی  
مستشرقانست در اروپا و ایران از چاپی و خطی نسخه که بیش  
از پنجاه شصت دوییتی باشد در دست نیست .  
تقریباً شش سال قبل نسخه کامل این دیوان مشتمل  
بر سیصد و هشتاد دوییتی و چند قطعه ما را بدست افتاد و  
مستشرقان روسی مانند (پرفسور چایکین) (دکتر مار)  
[موسیو گالونزی] از آن نسخه برداشتند و آنگاه بعلاوه  
شصت دوییتی مأخوذ از سفینه های دیگر و رساله [کلمات  
قصار بابا طاهر] بنام ضمیمه سال هفتم از مغاز طبع و نشر گردید

تقریباً دوسه ماہ بہمراہی آقایان عبرت . عرفان . مجد العلی در تصحیح این نسخہ کوشیدہ و با چندین نسخہ خطی و چاپی کہ از کتب خانہ ہا بدست آوردہ و با دوبیتی ہای مجمع الفصحاء و ریاض العارفین دانشکدہ بقدر مقدور بہ مقابلہ پرداختیم .

بہترین نسخہ قابل استفادہ مادر تصحیح نسخہ نفیس (ادوارد ہرن آلن) مستشرق انگلیسی بود کہ اصل و ترجمہ را بزبان فارسی و انگلیسی طبع کردہ و کلمہ «ہرن» در پائین صفحات اشارہ بدین نسخہ است .

ادوارد ہرن . نسخہ چاپی خود را چہار قسمت کردہ :

اول يك مقدمہ جامعہ است کہ بكمك مستشرقان نوشتہ .  
دوم ترجمہ منظوم اشعار باباطاہر است از خانم (الیزابت کورٹیس برقتن) بزبان انگلیسی . سوم اشعار باباطاہر است کہ باشش نسخہ مقابلہ کردہ و اختلافات را ذیل صفحات نگاشتہ . چہارم ترجمہ اشعار است بہ نثر انگلیسی از خود ادوارد ہرن آلن .

ادوارد ہرن . در ضمن مقدمہ می گوید رضاقلیدخان

ہدایت در مجمع الفصحاء دہ دوبیتی و در ریاض العارفین بیست و چہار دوبیتی بدون ذکر ماخذ از باباطاہر نقل کردہ و او را از مشایخ قدما و معاصر دیالمہ میدانکہ در

سنه ۱۰۴۱ پیش از عنصری و فردوسی رحلت کرده است ولی اگر سال ۱۰۴۱ درست باشد معاصر فردوسی و سلف بلاواسطه عمر خیام خواهد بود .

در خاتمه می گوید : بر مطالبی که گفته شد اطلاعات یکتفر محقق هموطن خود ( کاپیتن چارلس کمبلد ) نماینده انگلیس را که در بوشهر جمع آوری شده باید اضافه کنم .

کاپیتن در مقدمه اطلاعات مینویسد : سینه بسینه و پشت پشت بیمار سیده که باباطاهر شخص هیزم شکن یسوادى بوده و عادت داشت که هر روز در مدرسه طلاب رفته بدرس و بحث آنان گوش بدهد و طلاب او را استهزا میکردند .

روزی از طلبه پرسید که چگونه شما این درسها را میتوانید بخوانید . طلبه گفت : این طلاب نیم شبان يك يك يخ حوض مدرسه را شکسته و برهنه شده سر زیر آب میبرند بدین سبب میتوانند این همه درسها را بیاموزند باباطاهر باور کرده و در شبی بسیار مرد این کار را انجام داد پس از انجام نوری از آسمان پیدا شده در دهان او فرورفت و روز دیگر بمدرسه آمده در مباحثات فلسفی و غیره بر تمام طلاب غلبه کرد .

( امسیت کردیا و اصیحت عریا . پس از آن

حرارتی در بدن وی پیدا شد که هیچکس نمیتوانست نزدیک او بیاید و روزگار را در گوه و جنگل گذرانید نیز هرگز در مقدمه می گوید: **مستر باوشه** . مرا بنسخه راهنمایی کرد که در کتابخانه پاریس بنمره ۱۹۰۳ ضبط است مشتمل بر کلمات قسار و در مقدمه مصنف را باباطاهر معرفی می کند و شاید یکی از رساله هائی باشد که هدایت در مجمع الفصحاء اشارت کرده است .

مقبره باباطاهر . سمت غربی همدان بالای تپه بلندی مقابل بقعه امام زاده ( حارث بن علی ) واقع است و در اطراف ای اطراف مقبره چند نفر درویش فقیر مسکن دارند و قبر دایه باباطاهر و حاجی میرزا علی تقی کوثر در پهلوئ قبر وی واقع شده است . چنانکه فاضل محترم آقای آزاد همدانی نگاشته در همدان مطالبی چندمجموعه مآخذ در حق باباطاهر مشهور است . اول همان فرو رفتن در حوض یخ کرده و تحصیل علم لدنی . دوم اینکه در موسم سرمای سخت در گوه الوند منزل داشته و از حرارت درونی وی برفهای اطراف تا یکذرع آب میشده و سبزه بهاری میروئیده است . سوم . خواهر زاده او که منجم بود برای پیدا کردن محل یکی از ستارگان درماند و برای حل مسئله نزد باباطاهر رفته او را بر روی خوابیده دید پیش خود

خیال کرد که اینطور خفتن در شرع مکروه است باباطاهر خیال او را دریافه و گفت : این گراحت برای خوابست ولی من بیدار هستم آنگاه بازگشت پای خود شکلی بر روی خاک ترسیم کرد و گفت اینهم مقصود تو بگیر و برو پس بدون اظهار مشکل خود را حل شده یافت .

### چهارم . چون عین القضاة را بحکم فقها در میدان

همدان سر بریدند باباطاهر از آنجا عبور کرده سر پائی بدوزد «گفت مردان خدا چنین نخسند» عین القضاة بر خاسته سر خود را زیر بغل گرفت و دویدن آغاز کرد و تماشاگران هم از دنبال او تا بقبرستان رسیده در حفرة که هنوز بعین القضاة منسوب است ناپدید شد .

### (فهرست دیوان باباطاهر طبع دوم)

- (۱) شرح حال باباطاهر بقلم فاضل محترم رشید یاسمی .
- (۲) تذکار و خلاصه مطالب مقدمات مندرجه در طبع اول .
- (۳) گراور مقبره باباطاهر .
- (۴) دویته های باباطاهر و چند قطعه بروزن دویته مطابق نسخه اصل و در ذیل صفحات نگارش اختلافات نسخ و تصحیحات ممکنه .
- (۵) دویته هایی که از سفینه های مختلف بدست آمده مطابق طبع اول .
- (۶) کلمات قصار باباطاهر با تصحیح ممکن .
- (۷) ده دویته نویافته که در طبع اول نیست .
- (۸) فرهنگ بعضی از الفاظ دویته ها بیش از طبع اول .



\*(مقبره مطهر بابا طاهر عريان همدانی)\*

\*(نورالله مضجعه)\*

# دیوان شعر بابا طاهر

(۱)

تن محنت کشی دیرم خدا یا      دل حسرت کشی دیرم خدا یا  
ز شوق مسکن و داد غریبی      بسینه آتشی دیرم خدا یا

(۲)

بی ته یارب بیستان گل مرویا      اگر رویا کسش هرگز مرویا  
بی ته هر کس بخنده لب گشایه      رخس ازخون دل هرگز مشویا

(۳)

ببندم شال و میوشم قدک را      بتازم گردش چرخ و فلک را  
بگردم آب دریا ها سرا سر      بشویم هر دودست بی نمک را

(۴)

ته که نا خوانده علم سموات      ته که نابرده ره درخرابات (۱)  
ته که سودوزیان خود نزانی (۲)      یارون کی رسی هیهات هیهات (۳)

(۵)

اگر دل دلبر و دلبر کدام است      و گر دلبر دلودل را چه نام است  
دل و دلبر بهم آمیته و ینم      ندونم دل که و دلبر کدام است

---

بی ته یارب بیستان گل مرویا      اگر رویا دهر گز کس مرویا  
بی ته گردل بخنده لب گشایه      رخس ازخون دل هرگز مشویا

(۱) ته که نابرده پی (۲) ندونی

(۳) بمرعون کی رسی      (۴) نسخه هرن

اگر دل دلبره دلبر چه نومه      و گر دلبر دل دل از چه نومه  
دل و دلبر بهم آمیته دیرم      ندونم دل که دلبر کدره

(۵) نسخه هرن

(۶)

قدح از دست مو افتاد و شکست	شب تاریک و سنگستان و مومست
و گرنه صد قدح نقتاده بشکست	نگه دارنده اش نیکو نگهداشت

(۷)

میان هر دو چشمم خاک پایت	عزیزا کاسه چشمم سرایت
نشیند خار مژگانم پیایت	از آن ترسم که غافل پا نهی باز

(۸)

بود وصل مو و هجروم از دوست	بود دردمو و درموم از دوست
جدا هرگز نگرده جونم از دوست	اگر تصایبم از تن واکره پوست

(۹)

هوای دیگری اندر سرم نیست	ته دوری از برم دل در برم نیست
تمنای دگر جز دلبرم نیست	بجان دلبرم کز هر دو عالم

(۱۰)

خرم آنان که این الایان کشت	خرم کوهان خرم کوهان خرم دشت
همان کوه و همان هامون همان دشت	وسی هند و وسی شند و وسی یند

(۱۱)

جوانی هم بهاری بود و بگذشت	بهار آمد بصحرا و در و دشت
دی که مهو شان آین بگلگشت	سر قبر جوانون لاله رویه

(۱۲)

که واکیان گذشت باغ و بهارت	نمی پرسی ز یار دلفکارت
ندونم واکیان بی سر و کارت	ته یاد مو در این مدت نکنی

اگر دل دلبری دلبر کدामी و گردلبر دلی دل راجه نامی

(۵) آتشکده      مصراع چهارم هم دلبر کدामी .

ریاض      اگر دل دلبری پس دل کدामी .



(۱۳)

شیر مردی بدم دلم چه ذونست  
ز مو شیر ژیون پرهیز میکرد  
اجل قصدم کره و شیر ژیونست  
نم و امرک جنگیدن نذونست

(۱۴)

یکی برزیگری نالون در ایندشت (۱)  
همیکشت و همیگفت (۳) ای دریغا  
بچشم خون نشان الاله میکشت (۲)  
که باید کشتن و هشتن در ایندشت (۴)

(۱۵)

نفس شو مم بد نیا بهر آنست  
نذو نستم که شرط بندگی چیست  
که تن از بهر موران پرورانست  
هرزه بورم بیدان جهانست

(۱۶)

دلی دیرم خریدار محبت  
لباسی بافتم بر قامت دل  
کز او گرم است بازار محبت  
ز بود محنت و تار محبت

(۱۷)

نضا پیوسته در گوشم بواج  
اگر گوهر بیی خواهون نداری  
که این درد ذل تو بی علاج  
همین این جون تو که بی رواج

(۱۸)

زدست دیده و دل هر دو فریاد (۱)  
بسازم خنجری نیشش ز پولاد (۳)  
هر آنچه دیده بیند دل کند یاد (۲)  
زنم بر دیده تا دل گردد آزاد (۴)

(۱۹)

خرم آنان که از تن جان ندانند  
بدرش خو کرن سالان و ماهان  
ز جانان جان زجان جانان ندانند  
بدرد خویشتن درمان ندانند

(۱) یکی برزکرك دیدم در این دشت .

(۲) بخون دیدگان الاله میکشت .

(۳) همی گفتا (۴) در دشتها هشت .

(۱) فریاد (۲) که هرچه دیده وینه دل کنه یاد

(۳) پولاد (۴) کرده آزاد .

(۱۴) ریاض

(۱۸) هرن

(۲۰)

عاشق از کنده و زندون ترسد	هر آنکس عاشق است از جون ترسد
که گرگ از هی می چوپون ترسد	دل عاشق بود گرگ گرسنه

(۲۱)

سخن واته کرن واته نشینند (۲)	خوشا آنان که هر شامان تهوینند (۱)
بشم آنان بوینم که ته وینند	گرم دسر س نبی آیم (۳) تهوینم

(۲۲)

همیشه با دل خرم نشینند	خوشا آنون که وا ته هم نشینند
که گستاخانه آیند وته وینند	بود این رسم عشق و عشقبازی

(۲۳)

میان شعله خشک و تر ندونند	خوشا آنون که از پا سر ندونند
سرائی خالی از دلبر ندونند	کنشت و کبه و بتخانه و دیر

(۲۴)

باغبانان دودست از گل بدارید	لاله کاران دگر لاله مکارید
ز ریخ گل بر کنید و خار بکارید	اگر عهد گلان این بو که دیدم

(۲۵)

جهان با این فراخی تنگ آید	مکن کاری که بر پا سنگت آید
ترا از نامه خواندن تنگ آید	چو فردا نامه خواهون نامه خواهند

(۱) خرم آنان که هر امان ته وینن

(۲) واته رازی کرن واته نشینن (۳) کایم .

(۲۱) آتشکده

خرم آنان که هر زامان ته وینن سخن واته کرن واته نشینن

گرم پانی نه بی کایم . . بشم آنون . . .

هرن

در این دوییتی در نسخه اصل بجای ندونند در هر

هر چهار مصراع ( نینن ) میباشد .

در نسخه اصل دوییتی ۱۹ و ۲۱ و ۲۲ و ۲۳ قوافی ندونن و وینن

و نشینن و ندونن بی دال نسخه بدل است .

(۲۶)

غم عشقت بیابون پرورم کرد	هوای بخت بی بال و پرم کرد
بدو گفتی صبوری کن صبوری	صبوری طرفه خاکی بر سرم کرد

(۲۷)

الهی گردن گردون شود خرد	که فرزند جهان را جملگی برد
یکی نایب فلانی زنده وا بی	همی گویند فلان بن فلان مرد

(۲۸)

دگر شو شد که هو جونم بسوزد	گریبان تا بدامونم بسوزد
برای خاطر يك سبز رنگی	همی ترسم که ایهونم بسوزد

(۲۹)

خوشا آنون که ودای تو دیرند	که سرپوسته درپای تو دیرند
بدل دیرم تمنای کسانى	که اندر دل تمنای تو دیرند

(۳۰)

خوشا آنون که هر از بر ندانند	نه حرفی وانویسند نه بخوانند
چومجنون رونهند (۱) اندر بیابان	دراین کوهارون (۲) آهو چرانند

(۳۱)

مو که یارم سر یاری ندارد	مو که دردم سبکباری ندارد
هنو واجن که یارت خواب نازه	چنو خوابه که بیداری ندارد

در سه مصراع نسخه بدل بسوزد ( بسوجه )  
 (۲۸) نسخه اصل است .

در سه مصراع نسخه بدل دیرند ( دیرن )  
 (۲۹) نسخه اصل است .

در سه مصراع نسخه بدل ندانن نخوانن چرانن  
 است - ریاض (۱) سرنهن (۲) باین کو گیل .  
 (۳۰) نسخه اصل

تایبه در سه مصراع نسخه بدل ندارد ( نداره )  
 است .  
 (۳۱) نسخه اصل

(۳۲)

گلم واچید و خوابم را زیان کرد	شوانم خواب در مرز گلان کرد
هزاران خار برگل پاسبان کرد	باغبان دید که موگل دوست دیرم

(۳۳)

چنان گبجم که کافر هم مویناد	گیج و ویجم که کافر گیج میراد
شمع و پروانه را پرویج میداد	براین آیین که مورا جان و دل داد

(۳۴)

بغیر از محنت آزادی میناد	دلم بی وصل ته شادی میناد
الهی هرگز آبادی میناد	خراب آباد دل بی مقدم ته

(۳۵)

پریشانم پریشان آفریدند	مرا نه سر نه سامان آفریدند
مرا از خاک ایشان آفریدند	پریشان خاطران رفتند درخاک

(۳۶)

بنفشه جو کنارانم ته ئی یار	الا له کوهسارانم ته ئی یار
امید روز گارانم ته ئی یار	الا له کوهساران دفته بی

(۳۷)

جدا از گلگذارم کردی آخر	فلك زار و نزارم کردی آخر
شش و پنچی بکارم کردی آخر	میان تخته نردم نشاندی

(۳۸)

نه خوان دیرم نه مان دیرم نه لنگر (۱)	مو آن رندم که نامم بی قلندر
چو شو آیه بخشان وانهم سر (۳)	چو روز آیه بگردم گرد کویت (۲)

(۳۸) هرن (۱) نه خون دیرم نه مون دیرم نه لنگر (۲) گردگیتی  
 (۳) چو شوگرده بخشنی .

(۳۹)

خیال خط و خالت در شب تار (۲)	بدل نقشه خیالت در شب تار (۱)
که تا وینم جمالت در شب تار (۴)	مژه کردم بگرد دیده پر چین (۳)

(۴۰)

غریبی و اسیری و غم یار	مسلمانان سه درد آمو یکبار
غم یار مشکله تا چون شود کار	غریبی و اسیری سهل و آمو

(۴۱)

سبه دستی زده (۲) بر بال موتیر	جره بازی بدم رقیم بنخجیر (۱)
هر آن (۴) غافل چره غافل خوره تیر	بوره غافل مچر در چشمه ساران (۳)

(۴۲)

بجز آزار مو کاری نداره	دل مو بی ته دایم بی قراره
زهجرت روز وشو اینش مداره	دودس بر سرزنه چون طفل بدخو

(۱) ز دل نقش جمالت در نشی یار (۲) در نشی یار  
ریاض (در نشو) (در نشو)

(۳۹) هرن

(۳) مژه سازم (۴) که خون ریژه خیالت در نشی یار  
ریاض مچه کردم (۴) که خو نابه خیالت در نشو یار  
مجمع الفصحاء که خونابه

در یکی از دهکده های خراسان شنیدم که این دویتی را  
کسی از اهل آنجا چنین میخواند :

(۴۰) —

سه درد او مه بچونم هر سه یکبار غریبی و ره دور و غم یار  
غریبی و ره دورم غمی نی غم یار و غم یار و غم یار  
مجدالعلی - خراسانی

(۱) بنخجیر (۲) سبه چشمی بزد  
(۳) برو غافل مچر در کو سارون (۴) هراون

(۴۱) هرن

(۴۳)

واتم آلالیا کی چیمت بار	دیدم الاله در دامن خار
درخت دوستی دیر آورد بار	بگفتا باغبان معذور میدار

(۴۴)

دلم تنگه شبی با مو بسر بر	دمی بوره بوین حالم ته دلبر
بجای گل زخم مو دست برسر	ته گل برسر زنی ای نوگل مو

(۴۵)

طبیم آورید دردم کرد چار	دلم زار و دلم زار و دلم زار
کره درمون دردم را بناچار	طبیم چون بوینه برموی زار

(۴۶)

موآن تن آذرینم دیدگان تر (۲)	توتی نوشکرین و یاسمین بر (۱)
کز آذر سیم گدازه ز آب شکر	از آن ترسی در آغوشم یائی

(۴۷)

نهای قامتش نغلی است نوبر	گلش در زیر سنبل سایه پرور
چو بلبل ناله وافغان بر آور	ز عشق آن گل رخسار سوری

(۴۸)

سرشك از دیده بارونم (۲) شووروز	موکه سر در یابونم (۱) شووروز
همیدونم که نالونم (۴) شووروز	نه تب دیرم نه جایم میکند درد (۳)

(۱) سیمنت بر (۲) موام دل آذرین ووجه تر

(۳) که سیم آذر گدازه آب شکر

(۴۶) ریاض

(۱) یابونم (۲) بارونم (۳) نه تو دیرم نه جایم میکرو درد

(۴) همیدونم که نالونم

(۴۸) هرن

وی ته سر در یابانم شووروز سرشك از دیده پالانم شووروز

نه تو دیرم نه جایم میکرو درد همیدانم که نالانم شووروز

ریاض

(۴۹)

ته که زونی بهو چاره ییاموز  
گهی وازم که کی بی روز وابی  
که این تیره شوان واکه کرم روز  
گهی وازم که هرگز وانبی روز

(۵۰)

بوره بلبل بنالیم ازسر سوز  
تو از بهرگل پنجروزه نالی  
بوره عشق سحر ازمو یاموز  
مو از بهر دلا رامم شوو روز

(۵۱)

خدا وندا بفریاد دلم رس  
همه گویند طاهر کس نداره  
کس بیکس توئی مومانده بیکس  
خدا یار منه چه حاجت کس

(۵۲)

غم درد مو از عطار میپرس  
خلایق جملگی احوال پرسند  
درازی شو از بیمار میپرس  
ته که جان و دلی یکبار میپرس

(۵۳)

شوتاراست و گرگان میزنن میش  
از آن کنج لب بوسی بموده  
دوزلفونت حمایل کن بوره پیش  
بگو راه خدا دادم بدرویش

(۵۴)

گلی که خوم بدادم پیچ و تابش  
بدرگاه الهی کی روا بو  
بآب دیدگانم دادم آبش  
گل از مو دیگری گیره گلابش

(۵۵)

دلا دنگم دلا دنگم دلا دنک  
همه وازن بهو بی نام و ننگی  
ز دستم شیشه ناهوس بر سنک  
کسی که عاشقه چش نام و چش ننگ (۱)

(۱) دلی دارم دلی دیوانه و دنک .

(۵۵) ریاض مصراع سیم - بهوواجی چرا بی نام و ننگی .

مصراع چهارم - کسی کس عاشقن چش نام و چش ننگ .

(۵۶)

نزونم موکه دیرم نام یا تنک	دلی دیرم دلی دیوانه و دنک
که در دامان دلبر برزنم چنک	از این دیوانگی روزی برآیم

(۵۷)

بیالین سرم خشت و گل و سنک	خوش آنروزی که قبرم میگیره تنک
تنم با مار و موران میکره جنک	دوپا در قبله و جان در یابان

(۵۸)

وریزن بر سرم خالک و خس و سنک	وای آنروزی که در گورم کرن تنک
نه دست آنکه با موران کنم جنک	نه پای آنکه از ماران گریزم

(۵۹)

نهم داغ غمت چون لاله بردیل (۲)	دلا پوشم زدستت (۱) جامه نیل
ازین دم تا دم صور سرافیل	دم از مهرت زنم همچون دم صبح

(۶۰)

شو روزان در آزارم ازین دل	خداوندا مو بیزارم (۱) ازین دل
زمو بستان (۳) که بیزارم ازین دل	زبس نالیدم از نالیدتم تنک (۲)

(۶۱)

مدام اندر خیالی ایدل ایدل	چرا آزرده حالی ایدل ایدل
که شاید کام یابی ایدل ایدل	برو کنجی نشین شکر خداکن

(۱) ز هجرت .

(۲) کشم بار غمت چون جامه بر ذیل . **(۵۹) هرن**

(۱) خداوندا زبس زارم (۲) کس .

(۳) زمو بستون . **(۶۰) هرن**



(۶۲)

مگر شیر و پلنگی ایدل ایدل	بمو دایم بجنگی ایدل ایدل
اگر دستم رسد خونت بریجم (۱)	بویتم (۲) تا چه رنگی ایدل ایدل

(۶۳)

لاله چین که بنان لاله چین دل	هر چه شان و آئه بس لاله چین دل
کر و کورم همه پیداشم مو	ته که ذونو بیا و لاله چین دل

(۶۴)

بشم واشم که تا یاری کره دل	بیختم گریه و زاری کره دل
بگردی و نجوئی یاری چون مو	که از جان و دلت یاری کره دل

(۶۵)

دلا غافل ز سبحانی چه حاصل	مطیع نفس شیطانی چه حاصل
بود قدر تو افزون از ملایک	تو قدر خود نمیدانی چه حاصل

(۶۶)

زبوی زلف تو مفتونم ای گل	زرنک روی تو دلخونم ای گل
من عاشق ز عشقت بیقرارم	و چون لیلی و من مجنونم ای گل

(۶۷)

منم آن آجرین مرغی که فی الحال	بسوچم عالمی گر بر زنم بال
مصور گر کشد نقشم بدیوار	بسوچم عالم از تأثیر تمثال

(۶۸)

خدا یا داد از این دل داد از این دل	که یکدم مو نگشتم شاد از این دل
چو فردا داد خواهون داد خواهند	بگویم صد هزارون داد از این دل

(۱) اگر دستم قتی خونت وریژم .

(۲) و وینم . **هرن (۶۲)**

موام آن آذرین مرغی که در حال بسوچم عالم ابرهم زنم بال

مصور گر کشد نقشم بدیوار بسوچم خونه از تأثیر تمثال **هرن (۶۷)**

(۶۹)

هلهی واکباشم واکباشم	موکه بی دست و پایم واکباشم
همه از در بروند و اوآیم	توگر از در برونی واکباشم

(۷۰)

باین بی آشنائی برکباشم	باین بی خانمانی برکباشم
همه گر مو برو نن واته آیم	ته از درگر برونی واکباشم

(۷۱)

الهی گر بواجم ور نواجم	ته نونی حاجتم را موچه واجم
اگر بنوازم حاجت روا کن	اگر محروم سازی موچه ساجم

(۷۲)

اگر آئی بجانم و او نوازم (۱)	وگر نائی ز هجرانم گدازم (۲)
بیا دردی که داری بردلم نه (۳)	بمیرم یا بسوزم یا بسازم (۴)

(۷۳)

دو زلفونت بود تار ربایم (۱)	چه مینخواهی از این حال خرابم
ته که با مو سرباری نداری (۲)	چرا هر نیمه شوآئی بنخوا بام

باین بی اشیا نی برکیانتم	باین بی خانمانی برکیانتم	<b>(۷۰) هرن</b>
همم از در برانن سوته آیم	ته گر از در برانی برکیانتم	

خدایا برکیانتم برکیانتم	مصراع سیم - همم از در	<b>آتشکده</b>
مصراع چهارم - ته کم از در		

(۱) و انوازم (۲) گدازم (۳) هراون	<b>(۷۲) هرن</b>
(۴) بمیرم یا بسوزم یا بسازم	

(۱) و انواجم (۲) بهجرانم گداجم (۳) هر آن دردی که دیری	<b>ریاض</b>
(۴) یا بساجم	

(۱) دوزلفونت کشم (۲) توکه بمو	<b>(۷۳) هرن</b>
-------------------------------	-----------------

(۷۴) بروی دلبری گر مایلستم  
 خدارا ساربان آهسته میران (۱)  
 مکن منعم گرفتار دلستم  
 که مو وامانده این قافلستم (۲)

(۷۵) مو از قالوا بلی تشویش دیرم  
 اگر لا تقنطوا دستم نگیره  
 گنه از برك و بارون یش دیرم (۱)  
 مو از یاولتا اندیش دیرم (۲)

(۷۶) ز دست چرخ وارون داد دیرم  
 نشسته دلستانم باخس و خار  
 هزاران ناله و فریاد دیرم  
 چگونه خاطر خود شاد دیرم

(۷۷) مو آن آزرده بی خانما نم  
 مو آن سرگشته خارم در یابون  
 مو آن محنت نصیب سخت جانم  
 که هر بادی وزد پیشش دوانم

(۷۸) بوره سوته دلان تا ما بنالیم  
 بشیم با بلبل شیدا بگلشن  
 ز دست یار بی پروا بنالیم  
 اگر بلبل ناله ما بنالیم

(۷۹) بصحرا بنگرم صحرا ته وینم  
 بهرجا بنگرم کوه و در و دشت  
 بدریا بنگرم دریا ته وینم  
 نشان از قامت رعنا ته وینم

(۷۴) **هرن** (۱) خدارا ساربون آهسته میرون (۲) آن قافله ستم

(۷۵) **هرن** (۱) گناه از برك دارون (۲) جو فردانومه خونون نومه خونون  
 مو در کف نومه سر در پیش دیرم

(۷۸) **هرن** بوره سوته دلون هون تا بنالیم ز هجران گل رعنا بنالیم

**آتشکده** سوته دل های بوره تا بنالیم ز عشق آن گل رعنا بنالیم  
 اگر بلبل بنالد ما بنالیم

(۷۹) **ریاض** چه در شهر و چه در کوه و چه در دشت  
 بهر جا بنگرم آنجا ته وینم

(۸۰)

غم سوز و گدازم واکه واژم	نمیدانم که رازم واکه واژم
دگر راز و نیازم واکه واژم	چه واژم هرکه ذونه بنگره فاش

(۸۱)

موکز بیحاصلانم چون تنالم	موکز سوته دلانم چون تنالم
موکه دور از گلانم چون تنالم	نشسته ببلان باگل بنالند

(۸۲)

سخن واهم کریم غم وانمائیم (۱)	بوره سوته دلان گرد هم آییم
هران غمگین تریم وزین تر آییم (۲)	ترازو آوریم غمها بسنجیم

(۸۳)

مهل درمخت و درد فراقم (۱)	بوره يك شو منورکن و ثاقم
که مو جفت غمم تا از تو طاقم	بطاق جفت ابروی ته سوگند (۲)

(۸۴)

چونقطه بر سر حرف آمدستم (۱)	مرآن بحرم که در ظرف آمدستم
الف قدم که در الف آمدستم	بهر الفی الف قدی بر آیه

نسخه بدل مصراع آخر

(۸۰) نسخه اصل توبه کردم که رازم واکه واژم

(۱) غمها گشائیم

(۲) هرآن سوته تریم سنگین تر آییم

مصراع ثانی - سخن باهم کریم غم وانوائیم

مصراع سیم تراجو بجای ترازو . مصراع چهارم - هرآن سوته تریم

» ریاض

(۱) مهل درمخت روز فراقم

(۲) بجفت طاق

(۸۳) هرن

(۱) هو او نقطه که در حرف

(۸۴) هرن

(۸۵)

مویه چون اشترم قانع بخارم  
خوراکم خار و خرواری یارم  
ازین خرج قلیل و بار سنگین  
هنوز از روی مالک شرمسارم

(۸۶)

بشم و اشم از این عالم بدر شم  
بشم از چین و ماچین دورترشم (۱)  
بر دادار پیغامی فرستم  
که گردوری خوشه من دورترشم (۲)

(۸۷)

بوره روزی که دیدار ته وینم  
گل و سنبل بیدار ته چینم  
بوره بنشین برم سالان و ماهان  
که تا سیرت بوینم نازینم

(۸۸)

بعشقت ای دلا را نگروستم  
نوید وصل تو تا نشنوستم  
بدل تخم وفایت کشتم آخر  
بجز اندوه و خواری ندروستم

(۸۹)

نزونم مویه سرگردان چرایم  
گهی گریان گهی نالان چرایم  
همه درمانشان بی درد داران  
نزونم مویه بی درمان چرایم

(۹۰)

دلم زار و حزینه چون نالم  
وجودم آتینه چون نالم  
بمو واجن که چون و چند نالی  
چو مرگم درکینه چون نالم

(۹۱)

غمم غم بی و غمخوار دلم غم  
غمم غم هم مونس وهم یار وهمدم  
غمم نهله که مو تنها نشینم  
مریزا باریک الله مرجبا غم

---

(۱) دیرترشم  
(۲) **هرن** (۸۶) بشم از حاجیان حج پرسم که این دیری بسه یادیرترشم

(۹۲)

بی‌ته‌گلشن‌چو زندانه بچشم  
بی‌ته‌آرام و عمرو زندگانی  
گلستان آذرستانه بچشم  
همه خواب پریشانه بچشم

(۹۳)

خوش آن ساعت که دیدار تو وینم  
نوینه خرمی هرگز دل مو  
کمند عنبرین تار تو وینم  
مگر آندم که رخسار تو وینم

(۹۴)

دلم دوراست واحوالش نزونم  
خداوند از مرگم مهلتی ده  
کسی خواهد که پیغامش رسونم  
که دیداری بدیدارش رسونم

(۹۵)

بی‌ته‌بالین‌سیه‌ماره بچشم  
بی‌ته‌هرگه‌شوم‌سیر‌گلستان  
بی‌ته‌روزان‌شوتاره بچشم  
گلستان‌سربسرخاره بچشم

(۹۶)

سر کوه بلند چندان نشینم  
چو لاله بی‌وفا بو بی‌وفا بو  
که لاله سر در آره موچینم  
نگار بی‌وفا موچون‌گزینم

(۹۷)

اگر چشم بدوزی دوته خواهم  
اگر باغم بری برچیدن گل  
وگر جسم بسوجی سوته خواهم  
گل همرنک وهم بوی‌ته‌خواهم

(۹۸)

موکه افسرده حالم چون نالم  
همه گوین فلانی تاله کم کن  
شکسته پر و بالم چون نالم  
ته آئی در خیالم چون نالم

(۹۹)

مواز جور بتان دل ریش‌دیرم  
چو فردا نامه خوانان نامه خوانند  
زالاله داغ بر دل یش‌دیرم  
مواز خجالت‌سری‌درپیش‌دیرم

- (۱۰۰) به آهی گنبد خضرا بسوجم  
بسوجم ارنه کارم را بساجی  
فلك را جمله سرتا پا بسوجم  
چه فرمائی بساجی یا بسوجم
- (۱۰۱) بوره یکدم بنالیم و بسوجیم (۱)  
ته بلبل حاش لله مثل مونی  
ازان روئی که هر دو تیره روجیم  
نبوجز در دوغم يك عمر روجیم
- (۱۰۲) همه عالم پر از گرده چه واجم  
سنبل کشته بیم دامان الوند  
چو مو دلها پر از درده چه واجم  
اونم از طالع زرده چه واجم
- (۱۰۳) باده برگیرم وسیرگلان شم  
دوسه جامی خورم باشادکامی  
کنار سبزه و آب روان شم  
وابم مست و بسیر لالیان شم
- (۱۰۴) دلم در دین ونالین چه واجم  
بگردیدم بهفتاد و دو ملت  
رخم گردین و خاکین چه واجم  
بصد مذهب منادین چه واجم
- (۱۰۵) ازان انگشت نمای روزگارم  
نزونم قصد جان کردن بناحق  
که دور افتاده از یار و دیارم  
بجز بر سر زدن چاره ندارم
- (۱۰۶) از آن دل خسته و سینه فکارم  
بواجندم که ته شوری نداری  
که گریان در ته سنک مزارم  
سرا پا شور دارم شر ندارم

---

(۱) در افواه عوام بوره بلبل معروف است

«و حید»

(۱۰۷)

بشو محو رخ مه پاره هستم  
توداری درمکان خود قراری  
بروز از درد و غم بیچاره هستم  
مویم که در جهان آواره هستم

(۱۰۸)

بدل درد غمت باقی هنوزم  
نبو يك بلبل سوته بگلشن  
کسی واقف نبو از درد سوزم  
بسوز مو نبو کافر بروزم

(۱۰۹)

فلك کی بشنود آه و فغانم  
يك عمری بگذرانم با غم و درد  
بهر گردش زند آتش بجانم  
بکام دل نگرده آسمانم

(۱۱۰)

نزونی ای فلك که مستمندم  
يك گردش که می کردی به بینی  
وامو پر بد مکه که درد مندم  
چو رشته مو بسامانت بیندم

(۱۱۱)

کنون داری نظر گو و اکیانم  
بکه اندیشه ای یداد پیشه  
ز جورت در گدازه استخوانم  
که آهم تیر بو ناله کمانم

(۱۱۲)

ز حال خویشان موی خبر لیم  
فغان از دست تو ای بی مروت  
نزونم در سفر یا در حضر لیم  
همین زونم که عمری در بدر لیم

(۱۱۳)

عزیزان ما گرفتار دو دردیم  
نصیب ما نبو که ما ته و بینیم  
یکی بد نقشی و دیگر که فردیم  
جمالت يك نظر نا دیده مردیم

(۱۱۴)

گلستان جای تو ای نازینم  
چه در گلشن چه در گلخن چه صحرا  
مو در گلخن بنها گستر نشینم  
چو دیده واکرم جز ته نوینم



(۱۱۵)

شوان استارگان يك يك شمارم  
بوه نیمه شوان گوش واته دارم  
پس از نیمه شوان که ته نیائی  
بوران اشك از دیده بیارم

(۱۱۶)

ز عشقت آتشی در بوته دیرم  
در آن آتش دل و جان سوته دیرم  
سگت گریا نهد بر چشمم ایدوست  
بمژگان خاك راهش روته دیرم

(۱۱۷)

هزاران غم بدل اندوته دیرم  
بسینه آتشی افروته دیرم  
يك آه سحرگاه از دل تنك  
هزاران مدعی را سوته دیرم

(۱۱۸)

کافر مگر منی آلاله کارم  
کافر مگر منی نامش برم نام  
دو صد داغ دل از آلاله دارم  
کافر مگر منی آتش بدارم

(۱۱۹)

غم عالم همه کردی بیارم  
مگر مو لوک مست سرفطارم  
مهارم کردی و دادی بنا کس  
فزودی هر زمان باری بیارم

(۱۲۰)

دلا را بی تو زار و ناتوانم  
جگر پر خارو پر خس دیدگانم  
همان دستان که واته بو بگردن  
کنونش چون مگس برسرزنانم

(۱۲۱)

هزاران ملك دنيا گر بدارم  
بوره ته دلبرم تاباته وازم  
که بی روی تو آنرا گر بدارم  
هزاران ملك دنيا عقبی گر بدارم

(۱۲۲)

چرا گوئی که در گویم نیائی  
جگر پردرد تاکی آیم وشم  
ز وصلت فرد تاکی آیم وشم  
موتاکی بارخ زرد آیم وشم

(۱۲۳)

سرکوی تو تا چند آیم وشم  
ز وصلت بی نوا چند آیم وشم  
سر کویت برای دیدن تو  
ترسی از خدا چند آیم وشم

(۱۲۴)

داد از این دل که هرگز نی بکامم  
داد از این دل که چون مرغان وحشی  
دانه نا چیده هر روزه بدامم

(۱۲۵)

بوره کز دیده جیحونی بسازیم  
بوره از نو فریدونی بسازیم  
بوره لیلی و مجنونی بسازیم

(۱۲۶)

موی که دور از توام زنا ربندم  
دگر عهد و وفا باکس بندم  
یهود و بت پرستم گر بخندم

(۱۲۷)

تو خود گفتی که مو ملاح مانم  
درین دریای بی پایان بمانم  
همی ترسم که کشتی غرق و ابو

(۱۲۸)

بوره سوته دلا تا ما بنالیم  
ز عشق آن گل رعنا بنالیم  
یا پروانه با ما تا بنالیم

(۱۲۹)

مو آن مستم که پا از سر نزونم  
دلا رامی کز او گیرد دل آرام  
سر و پائی بجز دلبر نزونم

(۱۳۰)

شوی نالم شوی شوگیر نالم  
گهی همچون پلنگ تیر خورده  
ز دست یار بی تدبیر نالم  
گهی چون شیر در زنجیر نالم

(۱۳۱)

فلك برهم زدی آخر اساسم	زدی بر خمره نیلی لباسم
اگر داری برات از قهد جانم	بکن آخر از این دنیا اساسم

(۱۳۲)

موکه مست از می انگور باشم	چرا از نازنینم دور باشم
موکه از آتشت گرمی نوینم	چرا از دود محنت کور باشم

(۱۳۳)

الهی دشمنت را خسته وینم	بسینه اش خنجری تادسته وینم
سر شو آیم احوالش پیرسم	سحر آیم مزارش بسته وینم

(۱۳۴)

اگرستان مستیم از ته ایمان	اگر بی پاو دستیم از ته ایمان
اگر هند و اگر گبر ار مسلمان	بهر ملت که هستیم از ته ایمان

(۱۳۵)

دلا چونی دلا چونی دلا چونی	همه خونی همه خونی همه خونی
ز بهر لیلی سمین عذاری	چومجنونی چومجنونی چومجنون

(۱۳۶)

خوشا آنان نه سردارن نه سامان	نشین هر دو پا پیچن بدامان
شو روزان صبوری پیش گیرن	یاد روی دلدارن مدامان

اگرستان مستیم از تو ایمان و گر بی پاو دستیم از تو ایمان  
 (۱۳۴) ریاض اگر گوریم و ترساور مسلمان بهر ملت که هستیم از تو ایمان

» **آتشکده مصراع سیم** اگر گوریم و هندو ور مسلمان .

مصراع اول . . . . . از تو ایمون مصراع ثانی

**نسخه هرن** و گر بی پاو دستیم از تو ایمون .

اگر گوریم و ترسا و مسلمون بهر ملت که هستیم از ته ایمون

(۱۳۷)

بِعالَمِ کَسِ مَبَادَا چُونِ مَنِ آئینِ  
مُو آئینِ کَسِ مَبُو دَر دینِ وَ آئینِ  
هَر آنکُو حَالِ مَوْشِ بَاوَر نَمیبُو  
مُو آئینِ بِي مُو آئینِ بِي مُو آئینِ

(۱۳۸)

بوره ایدل بوره باری بشیمان  
مکه کاری کز آن گردی پشیمان  
بِه دُو رُو زِي بِنَا کَامِي سَر آ رِيمِ  
بَا شِه رُو زِي کِه گِل چينيم بَدَامَانِ

(۱۳۹)

دلم از دست ته نالانه نالان  
اندرون دلم خون گشته پالان  
هزاران قول با ما پیش کردی  
همه قولان ته بالان بالان

(۱۴۰)

بی تو تلوا سه دیرم بوره بوین  
زهر در کاسه دیرم بوره بوین  
مِیمِ خُونِ - گَرِيه سَاقِي - نَالِه مَطْرَبِ  
مِصَاحِبِ اَيْنِ سِه دِيرِمِ بُوْرِه بُوَيْنِ

(۱۴۱)

یا جانا دل پر درد من بین  
سرشک سرح ورنک زرد من بین  
غم محجوری و درد صبوری  
یا برهان غم پرورد من بین

(۱۴۲)

اگر دستم رسد بر چرخ گردوز  
ازو پرسم که این چونست و آن چون  
یکی را داده صد گونه نعمت  
یکی را قرص جو آلوده در خون

(۱۴۳)

ته سرور زان موسودای ته ورزان  
گریبان بلرزان وا ته لرزان  
کفن در گردنم صحرای محشر  
هران وینان احوال ته پراسان

(۱۴۴)

گلی کشتم پی الوند دامان  
اوش از دیده دادم صبح و شامان  
وقت آن بی که بویش و امو آبی  
یره بادش بره سلمان بسامان

(۱۴۵)

ز یاد خود یا پروا کریمان  
از و گو التجاوا که بریمان  
که این تاب داره تامو دارم  
نداره تاب این سام نریمان

(۱۴۶)

بوره منت بریم ما از کریمان  
بکشیم دست از خوان لثیمان  
کریمان دست در خوان کریمی  
که برخوانش نظر دارند کریمان

(۱۴۷)

زدست موکشیدی باز دامان  
ز کردارت نبی یک جو پشیمان  
روم آخر بدامانی زخم دست  
که تا ازوی رسد کارم بسامان

(۱۴۸)

دلتم تنک ندانم صبر کردن  
ز دل تنگی بوم راضی بمردن  
ز شرم روی ته مو در حجابم  
ندانم عرض حالم واته کردن

(۱۴۹)

آنکه بی خان و بی مانه منم من  
آنکه برگشته سامانه منم من  
آنکه شامان بانده میکره روز  
آنکه روزش چوشامانه منم من

(۱۵۰)

پشیمانم پشیمانم پشیمان  
کاروانی بوینم تا بشیمان  
کهن دنیا بهیچ کسی نمانده  
بهرزه کوله باری می کشیمان

(۱۵۱)

مو آن اسپیده بازم سینه سوهان  
چرا گاه مو بی سر بشن کوهان  
همه تیغی بسوهان میگردن تیز  
مو آن تیغم که یزدان کرده سوهان

(۱۵۲)

برندم همچو یوسف گر بزنندان  
ویا نالم زغم چون مستفندان  
اگر صد باغبان خصمی نماید  
مدام آیم بگلزار تو خندان

(۱۵۳)

نوی ناله غم اندوته دو نو	عیار قلب خالص پوته دو نو
بوره سوته دلان واهم بنالیم	که قدر سوته دل دلسوته دو نو

(۱۵۴)

دلی دارم که بهبودش نمیو	نصیحت میكرم سودش نمیو
یادش میدهم نش میرد باد	در آتش مینهم دودش نمیو

(۱۵۵)

نیمی گزبن آن کاکل آیو	مرا خوشتر ز بوی سنبل آیو
چو شوگیرم خیالت را در آغوش	سحر از بستم بوی گل آیو

(۱۵۶)

سری دارم که سامانش نمیو	غمی دارم که پایش نمیو
اگر باور نداری سوی من آی	بوین دردی که درمانش نمیو

(۱۵۷)

دلی دیرم می خرم نمیو	غمی دیرم که هرگز کم نمیو
خطی دیرم مواز خوبان عالم	که یار بی وفا همدم نمیو

مصراع اول فنونو .

(۱۵۳) **نسخه هرن** مصراع ثانی عیار زر خالص پوته زونو .

مصراع سیم بوره سوته دلون مصراع چهارم که حال سوته دل دل سوته فنونو

دلی دیرم که بهبودش نمیو مصراع ثانی سودش

مصراع سیم یادش میدهم نش میرد باد .

(۱۵۴) **نسخه هرن**

مصراع چهارم بر آتش مینهم دودش نمیو .

نیمی گزور . نسخه خطی خیالش را . ریاض قافیه

درسه مصراع آیه . آتشکده آبی نسخه هرن .

(۱۵۵) **آتشکده**

مصراع سوم بشوگیرم .

(۱۵۸)

غم عشق ته کی درهرسر آيو  
همائی کسی بهر بوم و بر آيو  
ز عشقت سرفرازون کام يابند  
که خور اول بکهسارون بر آيو

(۱۵۹)

بو الله که جانانم توئی تو  
بسلطان عرب جانم توئی تو  
نمیدونم که چونم يا که چندم  
همیدونم که در مانم توئی تو

(۱۶۰)

بهارم بی خزان ای گلبن مو  
چه غم کنده ببو بیخ و بن مو  
برس ای سوته دل یکدم بدردم  
تئی امروز دل تازه کن مو

(۱۶۱)

نیا مطلق بکارم این دل مو  
بجز خونابه اش نه حاصل مو  
داره در موسم گل جوش سودا  
چه پروائی کره اینجا دل مو

(۱۶۲)

شوی نبود که دل پر غم نمیبو  
زانکه دلبر دمی همدم نمیبو  
هزاران رحمت حق باد برغم  
زمانی از دل مو کم نمیبو

(۱۶۳)

وای از روزی که قاضیمان خدا بو  
سر پل صراطم ما جرا بو  
بنوبت بگذرند پیر و جوانان  
وای از آن دم که نوبت زان ما بو

(۱۶۴)

بوره بوره که جانانم توئی تو  
بوره بوره که ایمانم توئی تو  
ته خود ذونی که غیر از تو ندونم  
بوره بوره که ایمانم توئی تو

(۱۶۵)

شو تارت بوینم تار تارو  
گرفته ظلمتش هر برج و بارو  
خدایا روشنائی بر دلم ده  
که تاوینم جمال هشت و چارو

(۱۶۶) دلم از درد ته دایم غمینه  
همین جرمم که مو ته دوست دیرم  
بیالین خشتم و بستر زمینه  
نه هرکت دوست دیره حالش اینه

(۱۶۷) چو مو یك سوته دل پروانه نه  
همه مارون و مورون لانه دیرن  
بعالم همچو مو دیوانه نه  
من دیوانه را ویرانه نه

(۱۶۸) هزارت دل بغارت بر ته ویشه  
هزاران داغ ویش ازویشم اشمر  
هزارانت جگر خون کر ته ویشه  
هنی نشمر ته از اشمر ته ویشه

(۱۶۹) دلم از عشق خوبان گیج وویجه  
دل عاشق مثال چوب تر بی  
مژه بر هم زنم خوناوه ریجه  
سری سوجه سری خوناوه ریجه

مصرع اول دلم از درد تو . مصرع چهارم  
(۱۶۶) نسخه هرن نه هرکت دوست داره . . .

بعالم همچو مو پروانه نه جهان را همچو مودیوانه نه  
(۱۶۷) نسخه هرن همه ماران و موران لانه دیرن

من بیچاره را ویرانه نه  
مصرع اول . . . برده ویشه . مصرع ثانی . . .  
(۱۶۸) نسخه هرن کرده ویشه . مصرع سوم . . . ویشم اشمرت

دلم از عشق خوبان گیجی ویجی  
(۱۶۹) آتشکده مژه بر هم زنم سیلاب ریجی  
دل عاشق بسان . . . سری سوجه سری خوناوه ریجی

دلم از عشق رویت گیج ویجه  
ریاض گهی سوجه در آتش که بریجه

دلی دیرم ز عشقت گیزو ویژه  
(نسخه هرن مژه برهم زنم سیلابه خیزه

مصرع چهارم سری سوژه سری خوناوه ریژه



(۱۷۰)

مسلسل گیسوان پرتاب مکره	خمارین نرگسان پر خواب مکره
همی خواهی که مهر از مو ببری	برینه روزگار اشتاب مکره

(۱۷۱)

چه دیره اینکه دارش آذرینه	چه دشته اینکه خونخوارش زمینه
مگر بو و بر مسکین دلانه	مگر صحرای عشق نازینه

(۱۷۲)

مورا ای دلبر مو با ته کاره	وگر نه در جهان بسیار یاره
کجا پروای چون موسوته دیری	چو مو بلبل بگلزارت هزاره

(۱۷۳)

بی ته یکدم دلم خرم نمونه	وگر روی ته وینم غم نمونه
اگر درد دلم قسمت نمایند	دل بی درد در عالم نمونه

(۱۷۴)

درین بوم و برانم پرورش نه	شوانم جا و روزانم خورش نه
سری دیرم که مغزی اندراونی	تنی دیرم که پروای سرش نه

(۱۷۰) پرتا و مکر . پر خواو مکر . اشتاو مکر .

پریشان سنبلان پرتا و مکه	خمارین نرگسان خوناو مکه
ورینی ته که مهر از ما ورینی	ورینه روزگار اشتاو مکه

**نسخه هرن**

پریشان سنبلان پرتاب مکه	خمارین نرگسان پر خواب مکه
براینی خود که مهر از ما برینی	برینه روزگار اشتاب مکه

**آتشکده**

مصرع سیم اگر درد دلم قسمت نمون  
 (۱۷۳) **نسخه هرن** آتشکده بی ته یکدم دلم خرم نمانی

وگر روی تو وینم غم نمانی مصرع چهارم . . . در عالم نمانی

مصرع اول وی ته . . . . . نمانه . مصرع ثانی . . . . . غم نمانه  
**ریاض** مصرع چهارم . . . در عالم نمانه .

(۱۷۵)

مورا درده دلم خوکرده واته  
نذونی درد دل ای بی وفا ته  
بوره موسو ته دل واته سپارم  
ته ذونی بادل و دل ذونه باته

(۱۷۶)

سحرگاهان که اشکم لاوه گیره  
زآهم هفت چرخ الاوه گیره  
چنان ریزم ز دیده اشک خونین  
که گیتی سر بسر سیلاوه گیره

(۱۷۷)

دل عاشق پیغمای بسا جه  
خمار آلوده با جامی بسا جه  
مرا کیفیت چشم تو کافی است  
قناعتگر یا دامی بسا جه

(۱۷۸)

غریبی سخت مرا دلگیر داره  
فلک بر گردنم زنجیر داره  
فلک از گردنم زنجیر بر دار  
که غربت خاک دامن گیر داره

(۱۷۹)

دلم میل گل باغ ته دیره  
سرا سر سینه ام داغ ته دیره  
بشم الاله زاران دل کرم شاد  
دیم الاله هم داغ ته دیره

(۱۸۰)

بدنیا مونوینم کام بی ته  
بدرزم روزو شو چون ید مجنون  
بدر هرگز نگیرم جام بی ته  
ندارم يك نفس آرام به ته

(۱۸۱)

هران دلبر که چشم مست داره  
هزاران چون منی پابست داره  
میان عاشقان آن ماه سیما  
چو شعر من بلند و پست داره

(۱۸۲)

سحرگاهان فغان بلبلانه  
زیاد روی پر نور گلانه  
ز آه مو فلک آخر حذر که  
اثر در ناله سونه دلانه

(۱۸۳)

بدنیا مثل مو دلسوته نه  
چسان بندم ره سیل دو دیده  
بدرد سوز غم اندوته نه  
که این زخم دلم لوسوته نه

(۱۸۴)

غم درد دل موبی حسابه  
بنازم دست وبازوی ته جلاد  
خدا زونه که مرغ دل کبابه  
اگر قلم کری و الله ثوابه

(۱۸۵)

دل مو دایم اندر ماتم ته  
چه پرسى که چرا قدت ببوخم  
بدل پیوسته بی درد و غم ته  
خمه قدم از آن پیچ و خم ته

(۱۸۶)

زغم جان در تنم در گرو داره  
ندارم اختیاری از چه جوشش  
سرم در رهن تیغ آبداره  
دل موتاب این سودا نداره

(۱۸۷)

کجا بی جای ته ای یار دلخواه  
همه جا جای ته موکور باطن  
که تامو بسپرم آنجا یگه راه  
غلط واتم غلط استغفر الله

(۱۸۸)

سرم چون کوی در میدان بگرده  
اگر دوران بنامردان بمونه  
دلم نزعهد و نزع پیمان بگرده  
نشینم تا دگر دوران بگرده

(۱۸۹)

بکس درد دل مو واتنی نه  
بمو واجن که ترک یار خود که  
که سنک از آسمون انداتنی نه  
کیس یارم که ترکش واتنی نه

(۱۹۰)

دل ارمهت نورزه برچه ارزه  
گریان هر که از دست کره چاک  
نخواهم دل که مهر ته نورزه  
یک عالم گریان وا بیرزه

(۱۹۱)

دل مو غیر ته دلبر نگیره  
بجای جوهری جوهر نگیره  
دل مو سوته و مهر ته آذر  
بنی نا سوته آذر در نگیره

(۱۹۲)

سرم سودای کیسوی ته داره  
دلم مهر مه روی ته داره  
اگر چشمم بماه نو کره میل  
نظر بر طاق ابروی ته داره

(۱۹۳)

دلی دیرم چو مرغ پاشکسته  
چو کشتی بر لب دریا نشسته  
همه گوین که طاهر تار بنواز  
صدا چون میدهد تارگسته

(۱۹۴)

نزونم لوط و عریونم که کرده  
خودم جلاد و بیجونم که کرده  
بده خنجر که تاسینه کنم چاک  
بینم عشق بر جونم چه کرده

(۱۹۵)

وایدم پیر و بر نائیم نمونده  
بن تو ش و توانائیم نمونده  
بمو واجن بوره آلا له چین  
بچینم چون که یینائیم نمونده

(۱۹۶)

دوچشمم را ته خون پالاکنی ته  
کلاه عقلم از سرواکنی ته  
اگر لیلی پیرسه حال مجنون  
نظر اورا سوی صحراکنی ته

(۱۹۷)

مرا عشقت زجان آذر براره  
ز پیکر ممت خاکستر براره  
نهاد مهرت از دل گر بیرن  
هزاران شاخ هرسو سر براره

(۱۹۸)

درخت غم بجانم کرده ریشه  
بدر گاه خدا نالم همیشه  
عزیزون قدر یکدیگر بدویند  
اجل سنک است و آدم مثل شیشه

(۱۹۹)

جنون قسمی زسودای ته باشه	بلا رمزی ز بالای ته باشه
که پنهان در تماشای ته باشه	بصورت آفرینم این گمانه

(۲۰۰)

ورم آخر بسوزونی ته زونی	گرم رونی ورم خونی ته زونی
نیوازم خدا زونی ته زونی	ورم برسر نهی الوند و میمند

(۲۰۱)

بغیر از معصیت چیزی ندیدی	از آن روزی که مارا آفریدی
زمو بگذر شتر دیدی ندیدی	خداوندا بحق هشت و چارت

(۲۰۲)

ز باغم جز گل ماتم زروئی	ز کشت خاطرم جز غم زروئی
گیاه نا امیدى هم زروئی	ز صحرای دل بی حاصل مو

(۲۰۳)

کسی که سوته دل اشکش همین بی	من آن شمعم که اشکم آذرین بی
زته شامم چنان روزم چنین بی	همه شو سوجم و گریم همه روز

(۲۰۴)

بهر باغی هزاران بلبلى بی	بهار آئی بهر شاخی گلی بی
مباد از مو بتر سوته دلی بی	بهر مرزی نیارم پا نهادن

(۲۰۱) نسخه هرن بغیر از معصیت از ما چه دیدی

(۲۰۲) نسخه هرن نسخه خطی . ز صحرای دن یحاصل من  
قوافی سه مصراع زویو . مصراع چهارم ناامیدی

(۲۰۳) نسخه هرن اشکش نه این بی . مصراع چهارم زته شامم چون . . .  
مصراع اول مو آن شمعم . مصراع ثانی . . .

نسخه خطی مصراع چهارم . . . روزم چنین بی

(۲۰۴) نسخه هرن بهار آید بهر باغی گلی بی . بهر شاخی الخ

(۲۰۵)

دلت ای سنگدل برما نسوجی	عجب نبود اگر خارا نسوجی
بسوجم تا بسوجانم دلت را	در آذر چوب تر تنها نسوجی

(۲۰۶)

بی ته اشکم زمزگان ترآبی	بی تو نخل حیاتم بی برآبی
بی ته درکنج تنهائی همه روز	نشینم تا که عمرم بر سر آبی

(۲۰۷)

خوشا آنان که الله یارشان بی	که حمد و قل هو الله کارشان بی
خوشا آنان که دایم در نمازند	بهشت جاودان بازارشان بی

(۲۰۸)

الاه کوهساران هفته بی	بنفشه جوکناران هفته بی
منادی میکرم شهر و شهر و	وفای گلغذاران هفته بی

مصرع اول . برمانسوجه . مصرع ثانی . عجب نبوه  
 (۲۰۵) **نسخه هرن** اگر خارا نسوجه . مصرع سوم . بسوجم تا  
 بسوجونم . . . مصرع چهارم . در آتش چوب تر تنها نسوجه

مصرع سوم و چهارم . بی ته درکنج تنهائی  
 (۲۰۶) **نسخه خطی** همه عمر . نشینم تا حیاتم بر سر آبی

مصرع اول . . . تر آیو . مصرع ثانی . بی ته  
**نسخه هرن** نخل امیدم بی بر آیو . مصرع سوم . بی ته درکنج  
 تنهائی شو و روز . مصرع چهارم . . . بر سر آیو

یارشون بی . مصرع ثانی . ب حمد و قل هو الله کارشون بی  
 (۲۰۷) **نسخه هرن** مصرع سوم . . نمازن . مصرع چهارم . . بازارشون بی

مصرع سوم منادی میکرو . آتشکده مصرع  
 (۲۰۸) **نسخه خطی** دوم . بنوشه . مصرع سوم . منادی میکرم شهران شهران

مصرع اول . الاه کوهساران . . . مصرع  
**نسخه هرن** ثانی . بنوشه جوکنارون . . مصرع چهارم  
 وفای گلغذارون . . .

(۲۰۹)

بلا بی دل خدایا دل بلا بی	گنه چشمان کرو دل مبتلا بی
اگر چشمان نکردی دیده بانی	چه دانستی دلم خوبان کجا بی

(۲۱۰)

کشیمان گر بزاری از که ترسی	برونی گر بخواری از که ترسی
به این نیمه دل از کس موترسم	دو عالم دل ته داری از که ترسی

(۲۱۱)

هراون باغی که نخش سر بدر بی	مدامش باغبون خونین جگر بی
باید کندش از بیخ و از بن	اگر بارش همه لعل و گهر بی

(۲۱۲)

عاشق اون بی که دایم در بلا بی	ایوب آسا بکرمون مبتلا بی
حسن آسا بنوشه کاسه زهر	حسین آسا شهید کربلا بی

بلا بی دل بلا بی دل بلا بی گنه چشمون کرو ز دل متلا بی  
 (۲۰۹) **نسخه هرن** اگر چشمون نوین روی زیبا

چه زونو دل که خوبان در کجایه

خدا یا دل بلائی دل بلائی . . . . دل مبتلائی  
**نسخه خطی** اگر چشمان نینه روی زیبا چه دونه دل که خوبان در کجائی

مصراع ثانی . گنه چشمان کرن . مصراع چهارم .  
**آتشکده** چه دانستی دلم خوبان کوا بی

مصراع سوم . مو با این نیمه دل . . مصراع چهارم  
 (۲۱۰) **ریاض** جهانی دل نو داری

کشیمون ار . . . مصراع ثانی . برانی ار . . .  
**نسخه هرن** مصراع سوم . مو و این نیمه دل از کس ترسم

(۲۱۱) **نسخه هرن** هرون باغی که دارش

(۲۱۳)

گذارت بر سر چرخ و فلک بی	دلا راحت پر از خار و خشک بی
بر آور تاکه بارت کمترک بی	گرازدست بر آیه پوست از تن

(۲۱۴)

همه صحرا پر از خار و خشک بی	شو تار و یابان پر و رک بی
خوشا آنکس که بارش کمترک بی	ناشد اندرین ره روشنائی

(۲۱۵)

گل و سنبل بهم آمیته دیری	مسلل زلف بر رو ریته دیری
بهر تاری حلی آویته دیری	پریشان چون کری آن تار زلفان

(۲۱۶)

ته که بی سرمه چشمان سرمه سائی	ته که نازنده بالا دلربائی
بمو واجی که سرگردان چرائی	ته که مشکین دوگسو در قفائی

دلا راه ته . . . گذرگاه ته براوج فلک بی  
 (۲۱۳) **نسخه هرن** مصراع سوم . گراز دست بر آید . .  
 مصراع چهارم . بر افکن

**آتشکده** مصراع سوم . گر از دست بر آئی

(۲۱۵) **هرن** مصراع سوم . پریشان چون کری اون تار زلفون

**آتشکده** قوافی درسه مصراع ( داری )

ته کت نازنده چشمون سرمه سایه - ته کت بالنده بالا دلربایه  
 (۲۱۶) **هرن** ته کت مشکینه گیسو در قفایه - ابی واجی که سرگردون چرایه

. . . چشمان سرمه سائی . . . نازنده بالا دلربائی  
**آتشکده** . . . در قفائی . . . سرگردان چرائی



(۲۱۷)

اگر غم اندکی بودی چه بودی	اگر دردم یکی بودی چه بودی
ازین هر دو یکی بودی چه بودی	به با لینم حییبی یا طیبی

(۲۱۸)

دوزلفونت خراج ملك ری بی	دوچشمونت پیاله پر زمی بی
ندونم مو که فردای توکی بی	همی وعده کری امروز و فردا

(۲۱۹)

که مینالد زغم هر صبح گائی	دلم بی عندلیب خوش نوائی
که ای گل بی وفائی یوفائی	بشاخ گل سحر بلبل همی گفت

(۲۲۰)

نرگس را ناز در دنباله دیری	تار زلفت چرا بر لاله دیری
که درسناز چندین ساله دیری	سری روزی بعشقم در نیاری

(۲۲۱)

نه در دل فکر بهبودی نه بودی	مورا نه فکر سودائی نه سودی
که هرچشم هزارون زنده رودی	نخواهم جوکنار و چشمه سارون

(۲۲۲)

همه پیدا و پنهانم ته داری	نگارینا دل و جانم ته داری
همین دونم که درمونم ته داری	نمیدونم که این درد از که دارم

مصرع ثانی . و گرغم . . مصرع سوم . بیالینم  
 (۲۱۷) نسخه هرن حییم یا طیبیم . مصرع چهارم . ازین دوگریکی

مصرع اول . قافیه ته دیری  
 (۲۲۲) نسخه هرن و ریاض مصرع سوم . ندونم مو که این درد از که دیرم  
 مصرع چهارم . همی ندونم که در مانم ته دیری

(۲۲۳)

غم عالم نصیب جان ما بی	بدرد ما فراغت کیمیا بی
رسد آخر بدرمان درد هر کس	دل مابی که درمانش بلا بی

(۲۲۴)

مدامم دل پر آتش دیده تربی	اساس عیشم از خون جگر بی
ته که هرگز نسوته جانت از غیر	کجا از سوته جانانت خبر بی

(۲۲۵)

همایونم سر کوهم وطن بی	سیر عالم کرم هر جا چمن بی
نه خون دیرم نه مون دیرم نه سامون	دم مردن پر وبالم کفن بی

(۲۲۶)

جهان بی وفا زندان ما بی	خار غم قسمت دامان ما بی
صبر ایوب و محنتهای یعقوب	همه گوئی نصیب جان ما بی

(۲۲۷)

همه بند تم مانند نی بی	مدامم درد هجرانت زپی بی
مرا سوز و گدازه تا قیامت	خدا زونه قیامت تا بکی بی

غم دوران . . ز درد ما رسه آخر بدرمون . .  
**(۲۲۳) نسخه هرن** دل ما بی که درهوش فنا بی

ملالم دل پر آذر . . . خم عیشم پر از . .  
**(۲۲۴) نسخه هرن** بیویت زندگی یابم پس از مرگ  
 ترا گر بر سر خاکم گذر بی

بنالیدن دلم . مصراع سوم . مرا سوزت کداجه . .  
**(۲۲۷) ریاض** مصراع چهارم . خدا زونو . .

**نسخه هرن** مصراع چهارم . خدا زونو قیامت را که کی بی

**آتشکده** بند بند تم .

(۲۲۸)

چه خوش بی وصلت آهنگ منک بی . مرا وصل تو آرام دلك بی  
زهجرت ای بت شیرین چالاک دعا دم دست حسرت بر سرک بی

(۲۲۹)

خرم اون دل که از غم بهره ور بی خرم اون دل وای کز غم بی خبر بی  
بی بازار محبت نقد رایج کسی داره درونش سوته تر بی

(۲۳۰)

روزم از شو شوم از روز بتر بی روزم از شو شوم از روز بتر بی  
شو و روز از فراقت ناله مو چو آه بی نوایان بی اثر بی

(۲۳۱)

خور آیین چهره ات افروته تر بی بجانم تیر عشقت دوته تر بی  
زچه خال رخت نونی سیاه هر آن نزدیک خور بی سوته تر بی

(۲۳۲)

ز آهم هفت گردون پر شر بی اگر آوا کرم خون جگر بی  
ته که از غم دلت هرگز نسوته کجا از سوته دلها با خبر بی

(۲۳۳)

هزارون لاله گوین در جهان بی همه بر مو دهن بردل گران بی  
الاله خوم که خوشرنک است و خوشبو سر افراز همه الالیان بی

(۲۳۴)

شوم از شام یلدا تیره تر بی درد دلم ز بو دردا تر بی  
همه دردا رسن آخر بدرمون درمان دردم خود بی اثر بی

(۲۳۵)

شوی کان نازینیم از درآئی	گذشته عمرم آتسو برسرآئی
همه شو دیده مو تا سحرگاه	بود برراه ته تا خود برآئی

(۲۳۶)

پی مرک نکویان گل نروئی	وگر روئی نه رنگش بی نه بوئی
زخودرو هیچ حاصل برنجیزه	بجز بد نامی و بی آبروئی

(۲۳۷)

زری چون مونه اندریوته بی	نه چون موغم بدل افسوته بی
بجز شمعم بیالین همدمی نیست	که یار سوته دل دل سوته بی

(۲۳۸)

سر راهون نشینم تا ته آئی	در شادی بروی موگشائی
آیه روزی برو ز مو نشینی	بوئی تا چه سخته بی وفائی

(۲۳۹)

ز شور انگیزی چرخ و فلک بی	که دایم دیده مو پر نمک بی
دما دم دود آهم بر سما بی	پیاپی اشک چشم بر سمک بی

(۲۴۰)

مدامم دل پر آذر دیده تری	جام عیشم پراز خون جگری
زبویت زندگی یابم پس از مرک	ترا گر بر سر خاکم گذر بی

مصراع اول . . . چرخ فلک بی

(۲۳۹) نسخه هرن

که دایم چشم زخمم پر نمک بی

دمامم دود آهم تاسموات تنم نالان و اشکم تاسمک بی

مصراع ثانی . خم عیشم

(۲۴۰) نسخه هرن مصراع سوم . یویت

(۲۴۱)

گلم گر نیستی خارم چرائی	فلک در قصد آزارم چرائی
میان بار سربارم چرائی	ته که باری ز دوشم برنداری

(۲۴۲)

مرا داغ فراقت بر جگر بی	بدریای غمت دل غوطه ور بی
تو گوئی لاله باغ نظر بی	بچشم قطره‌های اشک خونین

(۲۴۳)

اگر آهی کشم اندیشه ام بی	دلی نازک مثال شیشه ام بی
موآن دارم که درخون ریشه ام بی	سرشگم گر بود خونین عجب بی

(۲۴۴)

که هریاری گرفتم بی وفا بی	صفاهونم صفاهونم چه جا بی
که درهر منزل صد آشنا بی	شوم یکسر برونم تا بشیراز

(۲۴۵)

ندونستم که افتادم بچاهی	بنادونی گرفتم کوره راهی
ندونستم رفیق نیمه راهی	بدل گرفتم رفیقی تا بمنزل

(۲۴۶)

مدامم جان حزین بی دیده تربی	مدامم دل پر ازخون جگر بی
بود روزی ترا برموگذر بی	نشینم برسرراحت شو وروز

(۲۴۷)

سیه روزم که روزم تیره گون بی	سیه بختم که بختم واژگون بی
زدست دل که یارب غرق خون بی	شدم محنت کش کوی محبت

دلی نازک . . . سرشگم گر بوه خونین عجب نیست  
 (۲۴۳) نسخه هرن موآن دیرم . . .

نسخه ریاض مصراع سوم . عجب نیست .

سیه بختم که بختم سرنگون بی  
 (۲۴۷) نسخه هرن توه روزم که روزم واژگون بی  
 شدم خار و خس کوی محبت

(۲۴۸) چه شویی تو سرم بر بالش آئی  
چونی از استخونم نالش آئی  
شوهجرون بجای اشکم از چشم  
بمژگون شعله های آتش آئی

(۲۴۹)

بجز این مو ندارم آرزوئی  
که باشد همدم مولاله روئی  
اگر درد دلم واژه بکوهان  
دگر در کوهسارون گل زروئی

(۲۵۰)

دل بی عشق را افسردن اولی  
هر که دردی نداره مردن اولی  
تنی که نیست ثابت دره عشق  
ذره ذره بآتش سوتن اولی

(۲۵۱)

من دلسوته را لایق ندونی  
که در دیوان عشاق بخونی  
هزارون بارم ارخونی بپرکم  
زتو زیرا که بحر یکرونی

(۲۵۲)

یقینم حاصله که هرزه گردی  
از این گردش که داری برنگردی  
بروی مو بیستی هر ره را  
بدین عادت که داری کی ته مردی

(۲۵۳)

کریمی که مکانش لامکان بی  
صفا بخش تمام گلرخان بی  
نگهدارنده روز و شو خلق  
بهر جنبنده روزی رسان بی

(۲۵۴)

بواجی که چرا ته بی قراری  
مگر پرورده باد بهاری  
چرا گردی بکوه ودشت و صحرا  
بجان ته ندارم اختیاری

(۲۵۵)

نپنداری که بستان خوشترم بی  
سرم بوگوی میدان خوشترم بی  
چو گلخن تار و تاریکه بچشم  
گلستان بی ته زندان خوشترم بی

(۲۵۶)

زی‌داد فلک یارون امان بی  
امان جستن روز آخر زمان بی  
اگر پاره گرم یخه بجا بو  
که وامو آسمون پرسر کران بی

(۲۵۷)

ته که نوشم نئی نیشم چرائی  
ته که یارم نئی پیشم چرائی  
ته که مرهم نئی ریش دلم‌را  
نمک پاش دل ریشم چرائی

(۲۵۸)

مو آن اسپیده بازم همدانی  
لانه در کوه دارم در نهانی  
ببال خود پرم کوهان بکوهان  
بچنک خود گرم نخجیر بانی

(۲۵۹)

قدم دایم زبار غصه خم بی  
چو مومخت کشی در دهر کم‌بی  
موهرگز از غم آزادی ندیدم  
دل بی طالع مو کوه غم بی

(۲۶۰)

عزیزا مردی از نا مرد نائی  
فغان و ناله از بیدرد نائی  
حقیقت بشنو از پور فریدون  
که شعله از تنور سرد نائی

(۲۶۱)

کشم آهی که گردون باخبرشی  
دل دیوانه ام دیوانه تر شی  
بترس از سوز آه سوته دلان  
که آه سوته دلان کارگرشی

(۲۶۲)

رخونی از حیا خوی ریه دیری  
دو مژگونی بزهر آمیته دیری  
ز جادونی در آن چاه زنخدان  
دل هاروت را آویته دیری

(۲۶۳)

در اشکم بدامان ریه اولی  
خون دلم زچشمان ریه اولی  
بکس حرفی زجورت وانواجم  
که حرف جور پنهان ریه اولی

(۲۶۴)

زخم از بهر یاری گنج وویچی      شوام آوه از چشمان بریچی  
هر که راز دلش واجه بمردم      یا از دیوانگی بو یا زگیچی

(۲۶۵)

دل توکی ز حالم باخبر بی      کجا رحمت باین خونین جگر بی  
نه که خونین جگر هرگز نبودی      کی از خونین جگرها باخبر بی

(۲۶۶)

شوم تاریک وروزم تیره تربی      بخت آشفته ام زیر وزبر بی  
زمزگان خدنگش خورده ام تیر      که ناسورش بمردم تازه تربی

(۲۶۷)

کسی که ره به بیدام بره نی      خبر بر سرو آزادم بره نی  
تمام خوبرویان جمع گردند      کسی که یادت از یادم بره نی

(۲۶۸)

خدایا دل زمو بستون بزاری      نمی آیه زمو بیمار داری  
نمیدونم لب لعلت بخونم      چرا تشنه است با این آبداری

(۲۶۹)

اگر نا مهربانم مهربان بی      چرا از دیده گانم خونروان بی  
اگر دلبر بمو دلدار میشه      چرا درتن مرا نه دل نه جان بی

(۲۷۰)

بسوی باغ وبستان لاله وابی      همه موها مثال ژاله وابی  
وگر سوی خراسان کاروانرا      رهانم مو سوی بنگاله وابی

(۲۷۱)

بدام دلبری دل مبتلا بی      که هجرانش بلا وصلش بلا بی  
در این ویرانه جزدلخون ندیدم      نه دل گوئی که کربلا بی



(۲۷۲)

غم اندر سینه مو خانه دیری  
فلک اندر دل مسکین مو نه  
چو ویرانه که بوم آسانه دیری  
از این غم هر چه در امانه دیری

(۲۷۳)

الهی ای فلک چون مو زبون شی  
اگر یک لحظه ام بی غم بینی  
دلت همچون دل مو غرق خون شی  
یقین زونم کزین غم سرنگون شی

(۲۷۴)

هر آن کالوند دامان مو نشانی  
اشک خوین پاشم از راه الوند  
دامان ازهر دو عالم در کشانی  
تا که دلبر پایش بر فشانی

(۲۷۵)

دنیا خوان بی و مردم میهمان بی  
سیه چالی کفن نامش نهند گور  
امروز لاله بی و فردا خزان بی  
بمو واجن که اینت خانمان بی

(۲۷۶)

مو هر شام و سحر گریم بکوئی  
موی بیچاره اندر باغ وصلت  
که جاری گردد ازهر گوشه جوئی  
هر آنچه لاله کارم خار روئی

(۲۷۷)

زدل بیرون بیختم ناله نائی  
شوی نایه که مو خوابت بوینم  
زمزگان تر مو ژاله نائی  
بیخت مو بچشم لاله نائی

(۲۷۸)

شوی نایه کز اشکم دیده ترنی  
شو و روجم رود باناله و سوز  
روزی نایه که خونینم جگرنی  
تو خوش خفته ز حال موت خبرنی

(۲۷۹)

سحر گاهان که بلبل بر گل آیی  
روم در پای گل انغان کرم سر  
اشک چشم بدامان گل گل آیی  
که هر سوته دلی در غلغل آیی

(۲۸۰)

سراسر مال دنیا سوتنی بی  
غم و دردی که در دل داری امروز  
نظر از مال دنیا دوتنی بی  
برای روز حشر اندوتنی بی

(۲۸۱)

بدنیا هیچکس کی ماندنی بی  
هنی لاتقنطوا خوانی عزیزم  
که دامان برجها افشاندنی بی  
مگر یاویلنا ناخواندنی بی

(۲۸۲)

دل مو ز آتش غم سوتنی بی  
گره ناکرده رشته در کفنها  
بجانم سوز عشق افروتنی بی  
بشاهان و گدایان دوتنی بی

(۲۸۳)

هر که دردی نداره مرده اولی  
سحر بلبل زنه آوا به گلبن  
دل بی درد عشق افسرده اولی  
که هر که عشق نداره مرده اولی

(۲۸۴)

دل از دست غمت زیر وزبربی  
هر آن یار عزیزش ناز و ر بی  
دوچشمانم پراز خون جگر بی  
دلش پر غصه جانش پر شر بی

(۲۸۵)

چه واجم هر چه واجم واته شان بی  
بدریا مو شدم گوهر بر آرم  
سخن ازیش واز کم واته شان بی  
هر آن گوهر که دیدم واته شان بی

(۲۸۶)

شو تارت بوینم خواهش از پی  
حقیقت بشنو از ظاهر که گردید  
شده کون و مکان از خلقت حی  
یک کن خلقت کون و مکان طی

(۲۸۷)

زمشک چین سیه تر سنبلت بی  
نباشد ناله ام را در دلت راه  
هزاران دل بقید کاکلت بی  
زخارا سخت تر گویا دلت بی

(۲۸۸)

زمان لاله زارون هفته بی غنیمت  
که فصل نو بهارون هفته بی غنیمت  
که وصل روی یارون هفته بی غنیمت

(۲۸۹)

واته هر کس که قربش بیشتر بی  
دلش ازدوری ته ریشتر بی  
بجانم صد هزاران نیشتر بی

(۲۹۰)

بمیرم تاته چشم تر نه وینی  
شرار آه پر آذر نوینی  
که ازمو رنک خاکستر نوینی

(۲۹۱)

دلم بلبل صفت حیران گل بی  
درونم چون درخت پی بگل بی  
درخت نهله بارش خون دل بی

(۲۹۲)

مو احوالم خرابه گرتو جوئی  
جگر بندم کبابه گر توجوئی  
ته که رفتی و یار نو گرفتی  
قیامت هم حسابه گر توجوئی

(۲۹۳)

خیالت میکرم مو گاه گاهی  
مصیبت بو اگر مورا نخواهی  
ته که کردی مورا آلوده درخون  
باشد رنک بالای سیاهی

(۲۹۴)

نگار تازه خیز مو کجائی  
بچشمان سرمه ریز مو کجائی  
نفس بر سینه طاهر رسیده  
دم مردن عزیز مو کجائی

(۲۹۵)

زخور این چهره ات افروته تری  
تیر عشقت بجانم روته تری  
مرا اختر بود خال سیاهت  
زمو یارا که اختر سوته تری

(۲۹۶)

مرا دیوانه و شیدا ته دیری  
مرا سرگشته و رسوا ته دیری  
نمیدونم دلم دارد کجا جای  
همیدونم که دروی جاته دیری

# تغزل

الا تا زار چون تو دلبرستم  
 مو آن سوته دل آتش مزاجم  
 نه خور نه خواب دیرم بی نه گوئی  
 جدا لذتو بخلد و حور و طوبی  
 نبی از افسر شاهیم فخری  
 ز بالینم همه الماس روشی  
 چه شمعم گسرا نندازند صد بار  
 نه کار آخرت کردم نه دنیا  
 رخ ته آفتاب و مو ز حرمان  
 سمندر وش میان آتش عشق  
 مویم آن بارور نخل محبت  
 نمیگیرد کم هرگز بچیزی  
 یک ناله بسوجم هردو عالم  
 در این دیرم چنان مهموم و مضموم  
 ز دوران یکسر موبهره ام نیست  
 در این دنیا یتیمم بی ته گوئی  
 بسان کافریم در مؤمنستان  
 بملک عشق روح بی نشانم  
 سراپا همچو سوته مجرستم  
 که دوزخ جزوی از خاکترستم  
 که در تن هر سر مو خنجرستم  
 اگر خرسند گرمم کافرستم  
 که این ژولیده مو به زافرستم  
 همه خار و خشک در بسترستم  
 فروزنده تر و سوزان ترستم  
 یکی بی سایه نخل بی برستم  
 یکی پژمرده تن نیلو فرستم  
 یکی پرکنده مرغ بی پرستم  
 که حسرت سایه وزحمت برستم  
 در این کشور زهر کم کترستم  
 که از سوز جگر خنیا گرستم  
 تو پنداری چو مغ در آذرستم  
 که روز از روز دیگر بدترستم  
 چو طفل بی پدر بی مادرستم  
 بسان مؤمن اندر کافرستم  
 بشهر دل یکی صورت پرستم

اگر روزی دوصد بارت بوینم      بجان مشتاق بار دیگر ستم  
 زبان پهلوی را اوستادم      کتاب عاشقی را مصدر ستم  
 خدایا عشق طاهر بی نشان بی  
 که از عشق بتان بی پا سرستم

## غزل

مو آن سوته دل بی پا سرستم      که دل سوته ز عشق دلبر ستم  
 بدل از لاله رویان داغ دیرم      همه اندر رک جان نشتر ستم  
 رخس تا کرده دردل جلوه از مهر      بخوبی آفتاب خاور ستم  
 مو آن نخجیر وحشم تیر خورده      که در دام زمانه مضطر ستم  
 بجز مهت اگر در دل گزینم      بهفتاد و دو ملت کافر ستم  
 درین آماجگه دنیا ی فانی      یکی اشکسته تیر بی پر ستم  
 همه سوجم همه سوجم همه سوج      بگرمی چون فروزان آذر ستم

منم طاهر که درخونابه نوشی  
 محمد را کینه چاکر ستم

## ولده - ایضا

دلا در عشق تو صد دقتر ستم      که صد دفتر ز کونین از بر ستم  
 منم آن بلبل گل ناشکفته      که آذر در ته خاکستر ستم  
 دام سوجه ز غصه ور بر یژه      جفای دوست را خواهان تر ستم

مو آن عودم میان آتشتان  
شد از نیل غم و ماتم دلم خون  
در این الاله در کویش چو گلخن  
نه زورستم که بادشمن ستیزم  
زدوران گرچه پر بی جام عیشم  
چرم دایم درین مرز و درین کشت  
که این نه آسمانها مجرستم  
بچهره خوشتر از نیلوفر ستم  
بداغ دل چو سوزان اخگرستم  
نه بهر دوستان سیم و زرستم  
ولی بی دوست خونین ساغرستم  
که مرغ خوگر باغ و برستم  
منم طاهر که از عشق نکویان  
دلی لب ریز خون اندر برستم

## ایضا - له

مو آن مسکین تذرو بی پرستم  
همه در آشیان دیرم نشیمن  
بدین مردانگی هستم چنان خوار  
دلا نا مرده آسایش نبینی  
دل از الاله رویان سوته دیرم  
مو آن سوزنده شمع بی پرستم  
در این ویرانه مرغ بی پرستم  
ته پنداری که بر سر معجرستم  
که مو تاجان ندادم وانرستم  
از اینان درک و جان نشترستم

مو از روز ازل طاهر بزادم  
از آن رو نام بابا طاهر ستم



# خاتمه

علاوه بر دیوان کامل بابا طاهر که مارا بدست افتاده از جنگ‌ها و کتاب‌های مختلف شصت دوبیتی دیگر جمع آوری شده و در خاتمه طبع می‌گردد .

تمام این دوبیتی‌ها را بطریق حتم نمی‌توانیم از بابا طاهر بدانیم ولی از اغلب آنها رایحه مشکین اشعار طاهر که نافه بی‌آهوی خون دل اوست استشمام می‌گردد اگر برخی یا اغلب این دوبیتی‌ها وهم دوبیتی‌های دیگر باسبک و زبان بابا طاهر مبیانت دارد علت همانا تصرفات بیجای نویسندگان است که کلمات را بتدریج بزبان فارسی معمول مطابق سلیقه خود عوض کرده و بکلی ابیات را از صورت زیبای اولیه انداخته اند و هر گاه این خیانت از نویسندگان سرزده بود مسلم ابیات باسلوب دیگر خوانده میشد و ابدأ کلمه (دارم) بجای (دیرم) و (تو) بعوض (ته) و (ما) بجای (مو) و (نامه) بمکان (نومه) و (بیابان) بعوض (بیابون) در تمام دیوان یافت نمی‌شد .

ما میتوانستیم بهمراهی کسانی که بالهجه اری بابا طاهر

آشنا هستند اینگونه تصرفات را از اشعار دور سازیم و تا درجه مقدور ایات را تصحیح کنیم ولی چون اینگونه تصحیح دور از قاعده و ممکن است باعث يك سقط و تحریف و خیانتی دیگر گردد لذا احتراز ورزیده و در تصحیح و مقابله بآنچه در نسخ مختلفه دیده شد قناعت کردیم .

اغلب این دوبیتی ها از بس مغلوط و مصحف است بکلی از معنی دور افتاده و مقصود مفهوم نمیشود لذا از قارئین و ادبای دور و نزدیک خواهش می کنیم که هر گاه از روی نسخ کهنه و جنکهای خود موفق بتصحیح يك یا چند از این دوبیتی های مغلوط گردیدند یا آنکه علاوه بر آنچه طبع شده شعری از باباطاهر بدست آوردند برای طبع و نشر و استفاده عموم با اداره ارمغان ارسال دارند .

**وحید**



- (۱) نمیدونم دلم دیوونه کیست  
نمیدونم دل سر گشته مو  
کجا میگردد و در خونه کیست  
اسیر نرگس مستونه کیست
- (۲) اگر زرین کلاهی عاقبت هیچ  
گرت ملك سلیمان درنکین است  
بتخت ار پادشاهی عاقبت هیچ  
در آخر خاک راهی عاقبت هیچ
- (۳) چو آن شاخم که بارش خورده باشند  
براون پیری همی نالم در ایندشت  
چو اون ویرون که گنجش برده باشند  
که رو دان جوونش مرده باشند
- (۴) خور از خورشید رویت شرم دارد  
بشهر و کوه و صحرا هر که وینم  
مه نو زا برویت آزر م دارد  
زبان دل بوصلت گرم دارد
- (۵) پسندی خوار و زارم تا کی و چند  
ز دوشم باری ارباری نگیری  
پیشون روزگارم تا کی و چند  
گری سربار بارم تا کی و چند
- (۶) نهالی کان سر از باغی بر آرد  
باید کندش از بیخ واز بن  
ببارش هر کسی دستی در آرد  
اگر برجای میوه گوهر آرد
- (۷) یکی درد و یکی درمون پسندد  
مواز درمون و درد و وصل و هجرون  
یکی وصل و یکی هجرون پسندد  
پسندم آنچه راجانون پسندد
- (۸) دلا خوبون دل خونین پسندند  
متاع کفر و دین بی مشتری نیست  
دلا خون شوکه خوبون این پسندند  
گرونی اون گروهی این پسندند

- (۹) دوچشم درد چشمون توچیناد  
نو(۱) دردی بچشمونت نشیناد  
شنیدم رفتی و یاری گرفتی  
اگر گوشم شنو چشم نویناد
- (۱۰) اگر شیری اگر بیری اگر گور  
سرانجامت بود جا در نه گور  
تنت درگور گردد سفره گستر  
بگردش موش و مارو عقرب و مور
- (۱۱) جدا از رویت ای ماه دل افروز  
نه روز از شو شناسم نه شو از روز  
وصالت گر مرا گردد میسر  
بود هر روز من چون عید نوروز
- (۱۲) دلا اصلا ترسی از ره دور  
دلا اصلا نمی ترسی که روزی  
دلا اصلا ترسی از ته گور  
شوی بنگاه مارو لانه مور
- (۱۳) بروی ماهت ای ماه ده و چار  
بجز عشقت خیالی در دلم نی  
بسر و قدت ای زینده رفتار  
به دیاری نبو جز ته سر و کار
- (۱۴) بگورستان گذر کردم کم و بیش  
نه درویشی بنخاکی بیکفن ماند  
بدیدم حال دولتمند و درویش  
نه دولتمند برد از يك كفن یش
- (۱۵) فلک نه همسری داره نه هم کف  
همیشه شیوه و کارش همینه  
بنخونریزی کسی اصلا نگفت اف  
چراغ دودمانی را کند پف
- (۱۶) مرادرد ناسوته درمون چه حاصل  
بسوته ام گلی الاله بی سر  
مرا مرک ناموته گریون چه حاصل  
سرموته کمان بارون چه حاصل

- (۱۷) حرامم بی‌ته بو آواز بلبل  
حرامم بی‌اگر بی‌ته نشینم
- (۱۸) بآتش‌گر بسوزن استخونم  
اگر برناخونم نی بکونم
- (۱۹) من‌اون‌سوزنده شمع بی‌سرستم  
نه‌کار آخرت نه‌کار دنیا
- (۲۰) بیا تا پای دل از گل بر آریم  
بیا تا برد باری پیشه سازیم
- (۲۱) بدستی جام ودستی شیشه دیرم  
مو آن رندم که عصیان پیشه دیرم
- (۲۲) ز آه و ناله خود در فغونم  
اگر تو یگناهی رو ملک شو
- (۲۳) که درهرملک وهر بومی غریبم  
دلا از دست تنهائی بچونم
- (۲۴) بدل مهر مه روی ته دیرم  
شوان تار از درد جدائی
- نه بو روزی که آیی برسر من
- بسر شوق سر کوی ته دیرم
- نه‌ئی هر سو نظر سوی ته دیرم
- بت من کعبه من قله من

(۲۵)

بسر غیر ته سودائی ندیرم  
خدا ذونه که در بازار عشقت  
بدل جز ته تمنائی ندیرم  
بجز جون هیچ کالائی ندیرم

(۲۶)

غم عشق ته مادر زاد دیرم  
خوشم باآنکه از یمن غم ته  
نه از آموزش استاد دیرم  
خراب آباد دل آباد دیرم

(۲۷)

بعر خویشتن تا یاد دیرم  
ندارم خاطر شادی بخاطر  
ز هجرت ناله و فریاد دیرم  
همیشه خاطر ناشاد دیرم

(۲۸)

بغیر ته دگر یاری ندیرم  
بدکان تو آن کاسد متاعم  
باغیاری سرو کاری ندیرم  
که اصلا روی بازاری ندیرم

(۲۹)

بوره ای روی ته باغ و بهارم  
خدا دونه که در دنیای فانی  
خیالت مونس شبهای تارم  
بغیر عشق ته کاری ندارم

(۳۰)

ز بخت بد هزار اندیشه دیرم  
ز ناسازی بخت و گردش چرخ  
همیشه زهر غم در شیشه دیرم  
فغان و آه و زاری پیشه دیرم

(۳۱)

ز عشقت آتشی در بونه دیرم  
سگت گرپانهد بر چشمم ایدوست  
دراون آتش دل و خون سوته دیرم  
بمژگون خاک راهش روته دیرم

(۳۲)

بوره بوره که دیدار ته وینم (۱)  
همین شوقم بدی سالون و ماهون  
گل و سنبل ز دیدار ته چینم  
که در روزی دمی با ته نشینم

---

(۱) این دوبیتی نسخه بدل دوبیتی ۸۷ می‌باشد که در صفحه ۱۵ واقع است .

(۳۳)

الهی آتش عشقم بجان زن  
شرر زان شعله ام براستخوان زن  
چو شمعم بر فروز از آتش عشق  
بر آن آتش دلم پروانه سان زن

(۳۴)

بی‌ته گلشن بچشم گلخن آیو  
واته گلخن بچشم گلشن آیو  
گلم ته گلبنم ته گلشنم ته  
که‌باته مرده را جان برتن آیو

(۳۵)

بدل چون یادم از بوم و بر آیو  
سرشکم بیخود از چشم تر آیو  
از آن ترسم من برگشته دوران  
که عمرم در غریبی بر سر آیو

(۳۶)

خوش آنساعت که یار از در در آیو  
شو هجران و روز غم سر آیو  
زدل بیرون کنم جانرا بصد شوق  
همین واجه که جایش دلبر آیو

(۳۷)

بی‌ته هر گه سرم بر بالش آیو  
ز هجرونت بجای اشکم از چشم  
اخستانم (۱) چونی درنالش آیو  
زمژگون شعله های آتش آیو

(۳۸)

امان از اختر شوریده مو  
فغان از بخت بر گردیده مو  
فلک از کینه ورزی کی گذاره  
دره (۲) خون از دل غمدیده مو

(۳۹)

عزیزون موسم جوش بهاره  
چمن پر سبزه صحرا لاله زاره  
در این موسم دمی فرصت غنیمت  
که دنیای دنی بی اعتباره

(۴۰)

غمم یحد و دردم یشماره  
فغان کاین چاره و دره مون نداره  
خداونداندا ندونه ناصح مو  
که فریاد دلم بی اختیاره

---

(۱) اخستان . استخوانست (۲) دره . باشد مخفف در رود باشد .

(۴۱)

سر سرگشته ام سامون نداره	دل خون گشته ام درمون نداره
بکافر مذهبی دن بسته دیرم	که درهر مذهبی ایمون نداره

(۴۲)

الهی سوز عشقم بیشتر که	دل ریشم ز دردش بیشتر که
ازاین غم گر می فارغ نشینم	بجانم صد هزاران بیشتر که

(۴۳)

سرم بالین تم بستر نداره	بجز شور غمت در سر نداره
نهد دور ازته هرکس سربالین	الهی سر ز بالین بر نداره

(۴۴)

نه هر سوته دلی را ناله آیه	ز رخسار مو و خور لاله آیه
نسوته دل چه ذونه حال سوته	. . . . . (۱)

(۴۵)

زبس مهر رخت عالم فروزه	جهان را دل بمهرت سینه سوزه
فلک را شیوه دایم این چنین بود	که هر جا چشم امیدی بدوزه

(۴۶)

غم عشقت ز گنجرا یکان به	وصال ته ز عمر جاودان به
کفی از خاک کویت در حقیقت	خدا ذونه که از کون و مکان به

(۴۷)

صدای چاوشان مرده آیه	بگوش آوازه . . . آیه (۲)
رفیقون میرون نوبت نوبت	وای آنروزی که نوبت برته آیه

(۴۸)

چه خوش بی مهربانی هر دوسر بی	که یکسر مهربانی درد سر بی
اگر مجنون دل شوریده داشت	دل لیلی از آن شوریده تر بی

(۱) این دوبیتی همین طرز نوشته شده و مصراع چهارم در دست نیست

(۲) (مصراع) دوم این دوبیتی هم بدست نیامد .

(۴۹)

سریرم خشت و بالینم زمین بی  
هر آن ته دوست داره حالش این بی

زدست عشق هر شو حالم این بی (۱)  
خوشم این بی که مونه دوست دیرم

(۵۰)

مدومت گرگمرك اندر کین بی  
در آخر منزلت زیر زمین بی

اگر جایب بچرخ چهارمین بی  
وگر صد سال در دنیا بمونی

(۵۱)

شنیدم ناله وافغان و آهی  
که این دنیا نمی ارزد بکاهی

بگورستان گذر کردم صبحی  
شنیدم کله با جاک میگفت

(۵۲)

دلش از درد دنیا ریشر بی  
بشیرین جانش آخر نیشر بی

هراون کس مال و جاهش یشر بی  
اگر بر سر نهاد چون خسروون تاج

(۵۳)

بچشمونم نمانده روشنائی  
نه یارو همدمی نه آشنائی

عزیزون از غم و درد جدائی  
گرفتارم بدام غربت و درد

(۵۴)

سلامت رو زیماش خبرنی  
که آزاد از گرفتارش خبرنی

دل شاد از دل زارش خبرنی  
نه تقصیر ته این رسم قدیمه

(۵۵)

که بیساره غم یی حاصل مو  
که داره مشکلی چون مشکل مو

نصیب کس نبی درد دل مو  
کسی بو از غم و دردم خبر دار

(۵۶)

سخنهای خوشش تاج سرم بی  
همان بهتر که دلبر دربرم بی

بلا مردش بکامم دلبرم بی (۲)  
اگر شامم یبخشد ملک شیراز

(۱) نسخه بدل دویستی ۱۶۶ صفحه ۴۷ میاشد .

(۲) لامرد . مهمانخانه صحرائشینان است و هنوز هم (لامردون) میگویند .

(۵۷)

ز دل مهر رخ تو رفتی نی      غم عشقت بهر کس گفتی نی  
ولیکن سوزش مهر و محبت      میان مردمون بنهفتی نی

(۵۸)

ته که خورشید اوج و دلربائی      چنین بی رحم و سنگین دل چرائی  
باول آنهمه مهر و محبت      با آخر راه و رسم یدوفائی

(۵۹)

نه بو روزم بغیر از یقارای      شوون یداری و افغان و زاری  
بمن سوزه دل هر دور و نزدیک      ته از سنگین دلی پروا نداری

دو بیتی ذیل از نسخه اصل است چون در حین کتابت

و طبع از قلم افتاده بود اینک الحاق میشود .

زدست چرخ گردون داد دیرم

هزاران ناله و فریاد دیرم .

نشسته دلستانم با خس و خار

چگونه خاطر خود شاد دیرم

---



# (کلمات قصار بابا طاهر)

از آثار گرانبهای عارف بزرگ و حکیم باستانی (بابا طاهر عریان) یکی مجموعه کلمات قصار او است که در نزد عرفا و حکمای پیشینه قدر و قیمتی بسزا داشته و چندین شرح تا کنون بر آن نگاشته اند.

یک شرح عربی منسوب به (عین القضاة) همدانست و شرح عربی دیگر که شارح آن مجهول است نیز از قدما در دست است و در قرن اخیر هم عارف بزرگ ملا (سلطانعلی) گنابادی رضوان الله علیه نیز دو شرح یکی عربی و دیگری فارسی بر آن نوشته و شرح فارسی در حدود سنه (۱۳۲۶) بطبع رسیده ولی نسخ آن بی نهایت کمیابست.

حق مقام آن بود که کلمات قصار را ما بایکی از آن شروح بطبع رسانیم ولی چون هر یک از شروح به پنج شش برابر دیوان حالیه از نظم و نثر بالغ میشد و با بی اعتنائی جامعه امروزی باینگونه آثار گرانبها این کار از حین اقتدار اداره محقر ارمغان خارج بود لذا از شروح صرف نظر کرده و بهمان کلمات قصار قناعت رفت. هر گاه مقدار پانصد نسخه که علاوه بر ما خدمتگر این بطبع رسیده بزودی فروش رفت

واز جامعه نسبت به این دیوان گرانها حسن استقبال دیده شد در طبع ثانی بایکی از شروح چهار گانه که از میانه چهار شرح انتخاب میشود بطبع خواهد رسید .

کلمات قصار را به یست و سه باب مبوب و تقسیم

کردیم بشرح ذیل :

الباب الاول . فی العلم .

الباب الثانی . فی المعرفة .

الباب الثالث . فی الالهام والفراسة .

الباب الرابع . فی العقل والنفس .

الباب الخامس . فی الدینی والعقبی .

الباب السادس . فی الرسم والحقیقة .

الباب السابع . فی الاشارة والوجد .

الباب الثامن . فی السماع والذکر .

الباب التاسع . فی الغفلة والمشاهدة والمراقبة .

الباب العاشر . فی الحفظ والارادة والطلب .

الباب الحادی عشر . فی النفس والبلاء والاشارة .

الباب الثانی عشر . فی المقامات والفقر والزهد والصبر .

الباب الثالث عشر . فی الاخلاص والاعتكاف .

الباب الرابع عشر . فی الحيرة والسكر والمعجة .

- الباب الخامس عشر . في المعجزة والدعوى والغيرة .  
الباب السادس عشر . في الوقت والجمع والفرق .  
الباب السابع عشر . في الموت والفناء والوصل والفضل .  
الباب الثامن عشر . في التجرد والعزلة والتوحيد .  
الباب التاسع عشر . في التصوف والطريق والاستدراج .  
الباب العشرين . في الطرد وطبقات اهل السلوك .  
الباب الحادي والعشرين . في التكلم والغربة والتفكر .  
الباب الثاني والعشرين . في الحرمة والتكليف .  
الباب الثالث والعشرين . في ابداء الخواطر والتقدير .

### الباب الاول - في العلم

- (١) العلم دليل المعرفة تدل عليها فاذا جاء المعرفة  
سقط رؤية العلم وبقي حركات العلم بالمعرفة .  
(٢) رؤية العلم عجز المرئيين .  
(٣) العلم دليل والحكمة ترجمان فالعلم دعوة معمومة  
والحكمة دعوة مخصوصة .  
(٤) العلم دليل والحكمة توسل .  
(٥) العلم يدل عليه والوجود يدل له و الدليل عليه  
يجذب الي قربه والدليل له يجذب اليه .

(٦) الخروج من العلم جهل والثبات مع العلم ضعف  
والمعرفة بالعلم توحيد .

(٧) العلم بالمعرفة معرفة وبذات المعروف كفر .

(٨) العلم حسب الظاهر والمشاهدة حسب الباطن .

(٩) جعل الله جميع الجوارح في حبس العلم فلا يطلق

جارحة من سجنها الا بعلم فمن اطلقها من سجنها بغير علم  
فقد خرج من حبس العلم وعصى وتعدى .

(١٠) العلم قيد العبودية وحبس الحق فمن اطلقها بغير

علم فقد خرج من العبودية واستعمل الحرية .

(١١) العلم موكل بالكلام والوجد موكل بالخرس

(١٢) العلم تطريق والوجد تفريق والحقيقة تحريق

(١٣) العلم تجريب والوجد تخريب والحقيقة

تلهيب .

(١٤) للعلم حرقة وللوجد حرقة وللحقيقة حرقة

فمن احرقه العلم وفا ومن احرقه الوجد صفا ومن

احرقه الحقيقة طفا .

(١٥) العلم نار الله والوجد نور الله فمن خالف العلم

احرقه النار ومن خالف الوجد غيره النور .

- (١٦) العلم اشفاق والوجد احراق .
- (١٧) العلم يحمله والوجد يدخله والحقيقة تدانیه  
والمعرفة تؤنسه .
- (١٨) العلم ينفي الجهل والحقيقة تنفي الحظ والحق  
ينفي الأثر .
- (١٩) العلم حكم والحقيقة حاكم .
- (٢٠) استعمال العلم بالجهل غرور و بالعلم حقيقة  
و بالمعرفة وجود من استعمال العلم بالعلم خلص عمله و  
من استعمال العلم بالمعرفة حبط عمله .
- (٢١) العلم جذبني فاقامني على شاطئ البحر والوجد  
اوقفني في البحر واسلمني للفرق فاستغنت في وسط البحر  
بالعلم فما انجاني وغلب الوجد على فما زادني الاغرقا  
فطلبت الخلاص فما خلصني الا الجهل .
- (٢٢) العلم شرك الحق .
- (٢٣) العلم صيد والاشارة قيد .
- (٢٤) العلوم كلها خير والحقيقة كلها ذكر والاشارة  
كلها وهم والمعازف كلها شيمة (٢٥) العلم اختبار والحقيقة  
اختبار والمجاهدة افتقار . من وجد حسه في معنى الاشارة  
او يرى نفسه في حقايق العبارة فعلمه دناوى والاشارة كلها وهم  
ومن احترق حسه وفنى نفسه في بحر الاشارة فعلمه ادنى

(٢٦) العلم داعى الحقيقة والحقيقة داعى الحق ويجب  
المجيب بهدأعى الحق .

(٢٧) العلم رسول والحقيقة اصول و الحق صئول  
والرجوع بالعلم الى العلم فعل الصادقين والرجوع بالحقيقة  
الى العلم فعل الخاسرين و الرجوع بالله الى العلم برؤية  
الحقيقة فعل العارفين ، من تعلق بالعلم نجى و من تعلق  
بالحقيقة علا ومن تعلق بالله حقى (٢٨) قبول العلم بموافقة  
الحقيقة رجحان وقبول العلم بموافقة النفس خسران .

### الباب الثانى فى المعرفة

(٢٩) العلم قيد المرید ومفتاح العالم .  
(٣٠) العلم تاج العارف والمعرفة تاج العلم. الصادق  
لا يضل بالعلم ولا ينزل الى الجهل «٣١» العلم بالغفلة جهل والجهل  
بالمعرفة علم المعرفة وجد التفصيل «٣٢» معرفة الجهل علم  
«٣٣» تحير العارف فى وقت نهايته غفلة حاله ثم الدهشة  
خروجه من الحال بغير رؤية الحال فهو فى حال الحيوة  
شاهد لحاله متعلق بوجوده و فى حال الدهشة غايب عن  
حاله واجد لوجوده فاذا بهت العارف فى ميدان الدهشة  
صار بلا حال ولا رؤية وجود ولا اشهاد غيبوبة حال ولا  
يكون له فى الحال حجة ولا فى الوجود محجة فيبقى بلا حال  
ولا رؤية ولا وجود ذلك نهاية البهتة «٣٤» اسباب المعارف

في حقيقة المعرفة حجب في ذات الحقيقة وحجب ذات الحقيقة في معرفة الذات حجاب .

«٣٥» معرفة الذات للمعرفة حجب والحجب كلها

معارف والمعارف كلها انكار «٣٦» نسيان الحق بالمعرفة

توحيد وذكر الحق بالجهل كفر «٣٧» ليس للعارف اختيار

«٣٨» حقيقة المعرفة العجز عن المعرفة «٣٩» المعرفة

تصحيح الناس عن المعرفة واول المعرفة تصحيح الاسم ووسطها

اثبات الصفة من حيث الموصوف وآخرها الجهل بحقائقها

«٤٠» كان الله و لا شيء معه ويكون الله ولا شيء معه

فوجود الخلق بين حالين دلائل و اسباب للمعرفة «٤١»

المعرفة شهود وقت عدم الخليفة بوجود الحق واقرارته ثم

نطق بما دعا الخلق اليه بعلمه لا بحاله «٤٢» التوحيد

اثبات الاسم والمعرفة نسيان الحق ليس في الدنيا اغرب من

العارفين تقربوا بالموافقة و تقيبوا بالمباينة فهم بالغربة

مفردون وبالغيبة فانون «٤٣» اهل العام مطالبون بالاستعمال

واهل الحقيقة مطالبون بالأخلاص و اهل المعرفة مطالبون

بالحرقه «٤٤» ضرورة العالم علمه وضرورة المرید مراده

و ضرورة العالم ربه «٤٥» المعرفة ضرورة الطالب بديحة

الطلب «٤٦» العارف ظاهرة ظريف وباطنه طريف «٤٧»

من ادعى المعرفة جهل ومن اشار الى التوحيد عدل ومن

استسلم في الامرين عقل من وجد نفسه عاد وجوده في وقته  
جهلا في معرفته «٤٨» الخروج الى الجهل جحود والرجوع  
الى الجهل معرفة «٤٩» آخر العلم جهل و آخر العقل حيرة  
و آخر المعرفة التسليم «٥٠» ليس من حكم المعرفة الخروج  
الى الجهل ثم حقيقة المعرفة الرجوع الى الجهل «٥١» من  
عرفه بمعرفة نفسه استقبله في طريق المعرفة و من عرفه  
فطرته اختبره بغرايم بليته و من عرفه عزته حسبه بزاجر  
غيرته «٥٢» اهل العقول اهل الدرجات و اهل العلوم اهل  
الفضائل والحسنات و اهل المعرفة اهل الحرمة والكرامات  
«٥٣» لا يعرف طريق المعرفة الا من سلك طريق الانكار و  
لا يعرف طريق العلم الا من سلك طريق الجهل «٥٤» من  
عرف الغيرة من الحسد و ذكر النعمة من التذكية و الاخلاص  
من الغيرة فهو عارف «٥٥» من عرف رجوعه الى الحق لم  
يضره الوسواس «٥٦» اول بدايات اهل المعرفة تحقيق خواطر  
القلوب و عوارض الاسرار و مطالبة خفي الحظ بمعرفة خفاء  
السر و غلبة غيرة الوجود حتى يكون المعرفة محيطا بالجميع

### الباب الثالث في الالهام والفراسة

«٥٧» معرفة الالهام بعلم الالهام «٥٨» من عرف



الالهام من الوسوسة واللمة من الهاجس «٥٩» الوسوسة لموافقة النفس واللمة لموافقة العلم والالهام لموافقة الحق الفراسة ميزان حسن الظن «٦٠» الفراسة خطرات والاشراف ثابت . «٦١» الفراسة ابراز السر باخراج السر . «٦٢» العقل آلة التمييز والتمييز في المعرفة تكلف والتكلف للمعرفة اكتساب والمعرفة بالاكتساب حيرة ولا يعرف الله الا بالله

### الباب الرابع في العقل و النفس

«٦٣» العقل سراج العبودية يعرف به الحق من الباطل والطاعة من المعصية والعلم من الجهل فاذا نظر الناظر بسراج العبودية الى معرفة الربويه اطفاء نور الربويه بسراج العبودية فصار الناظر من ظلمة الحيرة لا يعرف عبودية ولا يهتدى الى ربوية «٦٤» العقل دليل العبودية يهتدى به الحقيقة الى الصبورية فمن استدل على المعرفة صار دليله معروفه يعبد من دون الله «٦٥» انتهاء العقل الى التحير وانتهاء التحير الى السكر .

«٦٦» النفس سجن الروح والدنيا سجن النفس .

«٦٧» الليل للسكون والنهار للحركات فالليل النفس

المظلمة والنهار الروح النيرة الايحة فالسكون لها دليل

الطمأنينة الى الارض وذلك قفل النفس والحركات للروح  
دليل التعارج والطيران الى الملكوت وذلك قفل الروح  
«٦٨» حقيقة النفس لاتدرك بالعلم ولا تعرف بالوجد

بل تعرف منها الاخلاق «٦٩» خلق الله النفس فجعل

لها اخلاقاً من اخلاق جميع لحيوان فلها خلق من

اخلاق الملائكة ولها خلق من اخلاق الشياطين وخلق من

اخلاق الوحش وخلق من اخلاق السباع والبهيمة وخلق

من اخلاق الطيور «٧٠» جبلت النفس على محبة ممنوعاتها.

«٧١» من رأى لنفسه متكلاً لم يسلم من الكبر من

لا يرى لنفسه متكلاً فهو متواضع. «٧٢» ارى قناديل تظهر

من وصفى وشرراً تبرق من هواى و نيراناً تشعل من نفسى

و غلبة تهيج من بشريتى وذلك كدها ما ظهرت من نفس

النفس و لا يعرف غير اخلاقها وهى ما وصفت .

«٧٣» الهوى زنار النفس والنفس زنار القلب فالنفس

انعدت بالهوى والقلب انعد بالنفس انتهت معرفة النفس

الى العجز عن تعريفها . «٧٤» القلب ميزان الحق سمي

القلب قلباً لتقلبه و فى كل قلب له علم و فى كل علم

يؤدى الى حقيقة وكل حقيقة من ذلك طريق .

## الباب الخامس في الدنيى والعقبى

«٧٥» الدنيا سزوان له عوارض ظاهرة والعوارض  
تدنى الى الاصل والاصل يدنى الى الهلاك كل مادنى منك  
فاشغلك عن الحق فهو دنياك . «٧٦» قبول الحق بمشاهدة  
النفس دنيا ورد الحقيقة بغيوبة النفس آخرة .  
«٧٧» كل مادنا من النفس فقبلها فهو دنيا . «٧٨» الدنيا  
رهن الآخرة والآخرة رهن الحقيقة . «٧٩» الخلق اضلهم  
ظلمة الدنيا وظلمة النفوس فذهب ظلمة الدنيا بالعلم وذهب  
ظلمة النفوس بالوجد . «٨٠» ليس بين النفس والقيامة -  
الانفس . «٨١» الناس على متن الصراط واقعون وهم لا  
يشعرون فان الدنيا آخرة الصوفية والآخرة صراط و  
ميزان وجنة ونار وصراط الصوفية فى الدنيا طريقهم وهو  
احد من السيف وميزانهم قلوبهم وهو ارجح الموازين و  
جنتهم اقبال قلوبهم ونارهم ادبار قلوبهم . «٨٢» مجاورة  
الرحمن فى دارة بغية العالمين وحبس العارفين . «٨٣» ان -  
الدارين حبس الجبار . «٨٤» جعل الله الدنيا على اشارة العبد  
فى حقيقة القرب وجعل الآخرة على اشارة قرب فى حقيقة العبد .

«٨٥» الدنيا قنطرة الآخرة وجدت نعيم الدنيا والآخرة

فى نفس و وجدت مرارة الدنيا والآخرة فى نفس .

### الباب السادس فى الرسم والحقيقة

«٨٦» الحقيقة المشاهدة بعد علم اليقين .

«٨٧» الحقيقة مقدمة الحق الدخول فى الحقيقة بالخروج

من الحقيقة والخروج من الحقيقة بالدخول فى الحقيقة .

«٨٨» الحقيقة رسم والرسم للرسم رسم وجدت ثبات الرسم

لرسم بالحق حقيقة و وجدت الحقايق و ان كانت بالحق

لادراك الرسم الرسمية رسوما فاذا الحقايق ثابت عن الرسوم

لخلوص الالهية وعن الجبروتية وابانة الربوبية .

### الباب السابع فى الاشارة والوجد

«٨٩» الاشارة الى حقيقة المعرفة كفر والى المعرفة

جحود والى الحقيقة شرك . «٩٠» اللحظات مقرونة بالامتحان

والخطرات مقرونة بالافتنان والاشارات مقرونة بالبليات .

«٩١» من اشار الى الحق بالعلم سلم ومن اشار اليه

بالمعرفة افناه - قايق الطوية من اشار الى الحق بالعلم ظفر

ومن اشار اليه بالمعرفة كفر فهلاك اهل الاشارة من وجهين

في الاشارة الى المفهوم قبل الاشارة وفي الاشارة الى المجهول  
بعد الاشارة الاشارة الى البعيد جهل والى القريب قلة معرفة  
الاشارة الى الحق شرك والى الحقيقة تهلكة والى المعرفة  
حجاب والى القرب بعد . «٩٢» العام حجاب بين الله و  
بين خلقه مو دل باشارة . «٩٣» الاشارة ما نفى العبارة  
فاذا جاء العبارة حفى . «٩٤» الاشارة بالعلم فعل الصالحين  
والاشارة بالحقيقة فعل المرادين والاشارة بالحق فعل المرادين  
والاشارة بنفى الاشارة فعل العارفين . «٩٥» الاشارة بالمعقول  
تحرير وبالمفهوم دهشة وبالمعلوم بهتة .

«٩٦» الوجد فقدان الموجودات و وجود المفقودات .  
«٩٧» حرام على كل قلب وجد روح المشاهدة وحبور الموانسة  
ومرارة المفارقة ان يزول عنه الوجد او يفارقه الغلق او يخلوا  
من الفرق . «٩٨» من غيره العلم تجاوز حر كاته حد العلم و من  
غيره الوجد صار حر كاته نفى الحظوظ وترك شهوات النفس .  
«٩٩» من وصل الى الماء وصل الى الحياة قال الله وجعلنا من الماء  
كل شئى حى ومن ركب البحر تعرض للتلف والضر قال الله تعالى  
واذا مسكم الضر فى البحر ضل من تدعون الاياه ومن وقع فى البحر  
شهد الفرق والتلف قال الله تعالى فاذا خفت عليه فالقيه فى اليم .

(١٠٠) اظهار الوجد شرك و اخفاء الوجد ضعف والوجد للوجد عطب

(١٠١) من شهد وجده كانت حركاته ممزوجة و من فنى

عن وجده بوجده كانت حركاته صرفه الوجد ليس بسكون  
ولا حركة فالسكون مع الوجود قوة والحركة ضعف .

(١٠٢) حقيقة الوجد لا توصف بعبارة والموصوف من حقايقه

اشراطه و مواريه وحكمه و ذاتية الوجد لا ينطق بوصفه .

(١٠٣) الوجد مصادفة الغيب بالغيب و الوجود حضور القلب

للوارد والتواجد حركة الواجد بمشاهدة الوجود (١٠٤) الوجد

الذى لم يبق عليه من وقته طالب (١٠٥) العلم خدعة والوجد مكر

والحقيقة تفكر (١٠٦) حجاب العلم تحير والوجد تذكر والحقيقة

تفكر (١٠٧) القرب حال والحال مقرون بالنفس ومع وجوده (١٠٨)

العلم ثبات الحال والوجد فناء الحال فالحال وجد الواجد ورفع

الحال وجوده . (١٠٩) اكثر غلط الواجد من روح الهوى

وطيبة النفوس . (١١٠) هلاك الواجد من رؤية الحسنات .

## الباب الثامن فى السماع والذكر

(١١١) ثقة السماع استذكار المجهول السماع رسول

غالب والرسوم جاذب سالب جاه يزعج ماخفى ولا يرى له اثر

ويظهر خفيات اسرار المقصود ولا يظهر من ذاته غير علم  
(١١٢) السماع من ثلثة اوجه سماع للطبع وسماع للروح  
و سماع للقلب فسماع الطبع يحن الى الدنيا و زهرتها  
والمعاصى وسماع الروح يحن الى الآخرة و نعيمها وحيوتها  
و سماع القلب يحن الى تلف النفوس وطلب الحقيقة . (١١٣)  
للنفس طيبة وللروح طيبة وللقلب طيبة فطيبة النفس من الهوى  
و طيبة الروح من العلم و طيبة القلب من الحقيقة . (١١٤)  
الصوت الرخيم والنعمة الرقيقة حبل من الدنيا الى الآخرة  
متصل بسر المعنى الذى لا يعرف منه غير اسمه . (١١٥) التواجد  
حركة الواحد يقع ايقاع الحركة على ايقاع القول فيوافق  
الايقاع الايقاع فيكون من موافقة الايقاعين التواجد بالطيبة  
(١١٦) دعوة النعمة تقتضى الارواح الدعوة ثلث دعوة العلم  
ودعوة الحقيقة ودعوة الحق فمن اجاب دعوة العلم عمل ومن  
اجاب دعوة الحقيقة جد واخلص ومن اجاب دعوة الحق ترك نفسه  
وتجرد (١١٧) الاجابات ثلث اجابة العلم بالاستعمال واجابة  
الحقيقة بالاستغال واجابة الحق بالانفصال (١١٨) الحركات  
من سبعة اوجه حركة طبيعية و حركة نفسية و حركة  
روحية و حركة وجدية و حركة قلبية و حركة سرية  
و حركة غيبية . (١١٩) السماع من ثلثة اوجه سماع النفس

وسماع الروح وسماع القلب فاما سماع النفس فمقرون بهيجان  
الهوا وابرار الشهوة ويؤدي ذلك الى الفسق واما سماع  
الروح فمقرون بذكر الملكوت والجنان و تقوية المسير  
الى الاخرة اذالسماع غذاءالروح و يؤدي ذلك الى العلم  
واما سماع القلب فمقرون بتلف النفوس و ترك الحظوظ و  
يؤدي ذلك الى الحقيقة . (١٢٠) احكام السماع مختلفة  
احوالها وكل حالة من ذلك مرتبة ومنزلة فاول ذلك  
السماع ثم الوجد ثم التواجد فالوجد سابق الاحوال وسابق  
الاعمال والتواجد حركة بقايا موارث الوجد من علم الوجد  
والحركات مختلفة وهي عجز لبشرية وضعف النفوس عند ورد  
الغيبة . (١٢١) الحركة راحة والوجد اباحة والتواجد  
استراحة . (١٢٢) الاغذية ثلاثة غذاء النفس وهو الطعام  
وغذاء الروح وهو السماع وغذاء القلب وهو الذكر .

(١٢٣) الذكر حيوة القلب . (١٢٤) الذكر ثواب

الذكر . (١٢٥) الذكر ميراث الذكر . (١٢٦) الذكر التسلي

(١٢٧) الذكر مقدمة الحق (١٢٨) الذكر بذر الطمع .

(١٢٩) الذكر وصف البعد فمن ذكره بمشاهدة عاد ذكره

مشاهدة فوصف القرب في ذرته وصار ذكره تدرجا في

مشاهدته . (١٣٠) من ذكره بالعلم فذكره رسم ومن ذكره



بالجهل فذكره حقيقة . (١٣١) الذكر بالعلم رسم وبالوجد  
حقيقة والذكر الخفى ليس بالعلم ولا بالتوحيد .  
(١٣٢) الذكر الخفى الذى يخفى عن القلب . (١٣٣)  
الذكر الخفى قيد اللسان وموافقة الغيب بالغيب . (١٣٤) من  
ذكر الله ورضى بذلك فذكره رسمى (١٣٥) من ذكر الله بتذكار  
المذكور فذكره حقيقى . (١٣٦) الذكر وسواس والتذكار  
استيناس . (١٣٧) التذكار الحقيقى ياتى فى اوقات الغفلات  
(١٣٨) من ذكره للنوال فمثله مثل الحارس و من ذكره  
للوصول فمثله مثل الفارس مراد الله من جميع التعب الذكور و  
نقى النسيان والغفلة فالصلوة بذكره تتم وهو اول التعب فلا يتم  
التعب الا بذكره فقال الله اقم الصلوة لذكرى . (١٣٩) من  
اماته العظة احياء الذكر ومن اماته الذكر احياء المذكور  
(١٤٠) الذكره نور المؤمن وجلاء الصدر ومن تعلق بالذكر  
فقد تعرض للسير ومن انف الذكر فقد وقف بالباب ومن  
ولع بالذكر اوصله الى المذكور . (١٤١) الذكر خبر الذكر .  
(١٤٢) ذكر الله بالنفس عادة وبالعلم زيادة وبالوجد  
ارادة وبالحق قلادة (١٤٣) من ذكر الحق كان ذكره للحق  
موافقة له فى ذكره ورضى بذكره من ذكره . (١٤٤) من  
رضى بالذكر من المذكور اعطى ثواب ذكره ومن طاب المذكور

ومنع ثواب ذكره صار المذكور بنفسه ثوابا (١٤٥) ذكر الله  
فرض واجب فمن ذكر الله لواجب فرضه فقد تكبر من  
اراد ذكره لحقيقة امره فقد تعذر .

(١٤٦) البلوى كلها ذكر والعافية ذكر والشدة ذكر  
والرخاء ذكر وحقيقة الذكر نسيان الحظ .

### الباب التاسع

#### في الغفلة والمشاهدة والمراقبة

(١٤٧) نسيان الحظوظ من وجهين من غلبة حق او  
غلبة غفلة فمن نسي حظه لغلبة حقه رده حقيقة الحق  
الى الذكر ومن نسي حظه من غلبة غفلته رده حقيقة الغفلة  
الى نسيان حظه مع الله . (١٤٨) راس الطغيان الجهل والغفلة  
وحقايق المعارف كلها الجهل والغفلة فالجهل بالغفلة كفر  
والغفلة عن الجهل توحيد .

(١٤٩) الغفلة ثلث غفلة الصادقين وغفلة العارفين وغفلة الغافلين  
فاما غفلة الصادقين فالتعلق بالذكر عن المذكور واما غفلة  
العارفين فالرجوع من الغزائم الى الرخص واما غفلة الغافلين  
فامهال الحق للعالمين . (١٥٠) من غفل عن الله ساعة فقد  
عصاه و من غفل عن نفسه فقد قتله . (١٥١) اصل  
الغفلة الحرمان المشاهدة رؤية بلا وصف . (١٥٢) الحضور

رؤية بلا قهر والمشاهدة قهر بلا رؤية . «١٥٣» الحركة  
من المشاهدة شرك . «١٥٤» حركة مع المشاهدة شرك و  
نفي الارادة في المشاهدة كفر . «١٥٥» المراقبة حفظ علم-  
المشاهدة المراقبة علم اليقين والمشاهدة عين اليقين «١٥٦» من  
وجد حسه في المراقبة فالمرقب وكل في وقته الى نفسه «١٥٧»  
المشاهدة علم لا بالاخبار «١٥٨» من شهد وجوده قبل عدمه  
تزدق ومن شهد وجوده بعد عدمه تحقق «١٥٩» من شهد  
النعمة قبل المنعم احب الله لنعمائه ومن شهد المنعم قبل النعمة  
احب الله لمنه «١٦٠» من شهد المعطي بالعطاء فعرفانه بالتوسل  
ومن لم يشغل بالعطاء كان له المعطي والعطاء .  
«١٦١» من نظر الى الموجود بربه صار وجوده و عدمه  
رؤية واحدة «١٦٢» من نظر من نفسه الى نفسه رضىها على  
فعلها و من نظر بالعلم الى نفسه اعتبر باخلاقها واجتهد  
فى ترك حظها ومن نظر من ربه الى نفسه مقتها واهلكها  
وتبرء من فعلها . «١٦٣» الالتفات من البعيد الى القريب كفر  
وعن القريب الى البعيد شرك والالتفات بالقريب الى البعيد  
توحيد . «١٦٤» ملاحظة الاحوال بالاعمال ذنوب المقرين  
وحسنات الابرار . «١٦٥» العوارض كلها امتحان و  
اختبار و الخواطر منها الاختبار و اللواحق امتحان .

## الباب العاشر

### في الحفظ والارادة والطلب

حفظ السر بالعلم غفلة وبالحقيقة تكلف وبالحق عجز .  
«١٦٦» حفظ القلب من وجهين حافظ و محفوظ  
فالحافظ راع للحقيقة والمحفوظ راع للغفلة «١٦٧» رعاية  
الحقيقة للمريدين ورعاية الغفلة للمرايين من كان في جهده  
مراعيا للمراد فيه كان جهده على حسة ومن لم يراع المراد  
فيه فقد خسر الدين . «١٦٨» بذل المجهود بغير حسة  
خسران من اراد الحق فارق الخلق ونفسه من جملة الخلق .  
«١٦٩» من اراد الله لنواله ارادة بنواله فخوله ومن  
اراد الله لوصله ارادة بوصله وخواه معرفة اتصاله .  
«١٧٠» من اراد الوصول تعلق بالاصول . «١٧١» الارادة  
اشارة الثبات مع المراد والتهمة نفي الثبات واثبات المراد .  
«١٧٢» من اراد العلم تسلى بالطلب ومن اراد الحقيقة تسلى  
بالعطب ومن اراد الحق تسلى بالهرب . «١٧٣» اهل الارادة  
في الطلب يعيشون و اهل الهمة في الوجود يموتون .  
«١٧٤» من خالف الله في امره لم يخالفه في مراده ومن  
خالفه في مراده واقته في مراده به . «١٧٥» الاركان الى العلم

في الارادة عجز المرادين وفي المعرفة قوة العارفين «١٧٦»  
الموت مقام المرید . «١٧٧» من اراد من الحق حظه في  
وقته فهو لوقته و وقته حجاب ومن اراد الحق في وقته  
فوقته له وهو حجاب الوقت . «١٧٨» ان ادخلني الله تعالى  
الجنة بمرادي فويل لي وان ادخلني بمرادة فنعم المحبس .  
«١٧٩» المرید والمراد في الاصل واحد لكن الفرق  
بينهما ان المرید مطلوب بالارادة والمراد مطلوب بالحقيقة  
ثم المرید مراد والمراد مرید . «١٨٠» طلب الشيء بالحقيقة  
بعض وجوده . «١٨١» من لم يحسن الطلب لم يتحقق  
بالمطلوب لان وجد المطلوب يقيم الطالب على حسن الطلب  
«١٨٢» الطلب حجاب المطلوب والمطلوب حجاب الطالب  
«٦٨٣» السير في الطرق المجهولة تهلكة «١٨٤» من ظن  
انه يصل بالاجتهاد فالاجتهاد حجاب ومن ظن انه يصل بغير  
الاجتهاد فالتمني حجاب . «١٨٥» الاجتهاد حقيقة الاختبار  
والوجد حقيقة الاختيار وبين الاجتهاد والوجد مراد الله  
بالاختيار . «١٨٦» من طلب الحق لحظه وجده لحظه  
ومن طلبه لوجه وجده بوجه .

### الباب الحادي عشر في النفس والبلاء والاشارة

«١٨٧» محبة النفس بالحقيقة موافقة وذلك ان الله

تعالى احب اوليائه فابتلاهم فمن احب نفسه ابتلاها بالمكارة  
لحقيقة الموافقة . «١٨٨» ياتي على اوقات اخرس فيها  
عن ذكر الجنة وذلك لمالدي من نفسي من احتشاشها الى  
حظه . «١٨٩» اذا حمل العمال يوم القيمة اعمالهم واخذوا  
على ذلك ثوابهم حملت نفسي الى الله تعالى اسيرة لينتقم  
الله حقياً منها الى . صير الله الى مرادى يوم القيمة فقال اي تمن  
اقول يارب ارني نفسي في الحقيقة التي هي عدوى فحين  
اراه اذبحها بين يدي رب العزة . اذا كان يوم القيمة اقول يارب  
هذا نفسي فاقتلها فانها لاتصلح لرؤيتك . ربما استحيى من الله  
ان اسئله وذلك مما اعرف من خساسة نفسي . نفسي عدوى و  
عدو الحق فاذا كان يوم القيمة حملت عدوى اليه ليعمل بها  
ما يشاء . لولا مراد الله في اوليائه بحظهم من الجنة لحرم  
العارفون على انفسهم حظ الدنيا والاخرة مما عرفوا من عداوة  
النفس «١٩٠» معاداة النفس بالنفس خطأ «١٩١» نفس النفس  
لاتحس ولا تمس . معروفة من غير رؤية موصوفة من غير  
ادراك . مخالفة الحق حظها ومجانبة العلم رسمها لا يعرف  
منها غير اسمها والله تعالى هو العالم بذاتها «١٩٢» البلاء  
تجربة الحق «١٩٣» البلوى من الحق على ضريين بالواسطة  
وبغير الوساطة فمن ابتلاه بالواسطة هلك ومن ابتلاه بغير

الواسطة نجى الاثرى ان آدم ابتلاه بغير الواسطة فحين امره  
خالف امره بلا واسطة فقبل الله توبته فكان مبتلى بغير الواسطة  
و اما ابليس فابتلاه بالواسطة فهلك الى الابد . « ١٩٤ »  
الضرب ضربان ضرب بالواسطة وضرب بلا واسطة فالضرب  
بالواسطة دليل النجاة والضرب بلا واسطة هلاك الابد .

« ١٩٥ » البلوى من خمسة اوجه بلوى اختبار وبلوى استحقاق  
و بلوى عقوبة وبلوى رفعة وبلوى تحقيق فاما بلوى الاختبار  
فاستخراج الصدق واستنباط الشكر واظهار العلم من المعلوم  
واما بلوى الاستحقاق فذلك للطهارة من الادناس والتصفى  
من الانجاس والتبرى من الارجاس واما بلوى العقوبة فذلك  
للخذلان وتحقيق الحرمان وحصان الايمان واما بلوى الرفعة  
فذلك للدرجات والترقى بالرفعات الى منازل اهل الاشارة  
و اما بلوى التحقيق فمطالبة الحق لاهل الدعاء لتصبح  
الاشارة وتحقيق الدعوة وتبين الصدق من الكذب .

« ١٩٦ » من اخذته البلوى عن حاله كان ضعيفاً

فى حاله ومن ازدادت حاله عند ورود البلوى فهو قوى  
فى حاله والعارف من اخذ الحال من بلويه .

« ١٩٧ » من اسره العلم انفك بالعلم و من اسره

الحقيقة انفك بشرايط الحقيقة و من اسره الحق

لا ينفك ابداً . «١٩٨» اسرة الاقوال للعمال واسرة الاحوال  
للابطال . «١٩٩» من اسرة العلم فهو طالب و من اسرة  
الحقيقة فهو راغب و من اسرة الحق فهو ذاهب .

### الباب الثاني عشر

#### في المقامات والفقير والزهد والصبر

- «٢٠٠» المقامات كلها لاهل العجز والسير لاهل  
الطلب والحركات لاهل النفوس والتعلق لاهل النفاة .  
«٢٠١» المقامات مكر والسير بعد والحركات تجرية و  
التعلق منه «٢٠٢» المقامات لاهل العجز للتغليل واما خواص  
الحق فمقامهم عند ملك مقتدر «٢٠٣» الدخول في المقامات  
بغير الاذن عمل السراق فاذا اخذوا قطع ايديهم .  
«٢٠٤» رايته هلاك المريدين في السير في الجهل  
بالاحوال والخروج منها قبل الدخول فيها . «٢٠٥» الطاعة  
عبادة والصبر عليها ارادة والشكر فيها استزادة والروح  
الى الطاعات شرك . «٢٠٦» الشغل في الله شغل عن الله .  
«٢٠٧» الذكر التسلي والتذكار التجلي والمعرفة التخلي .  
«٢٠٨» اعمالها كلها زناير ولا اقدر عقدها بتوحيدها ولا  
قطعها لتوحيدها . «٢٠٩» التقرب الى الله ببذل الدنيا فعل



الصالحين والتقرب الى الله بذل النفس فعل المريردين و  
التقرب الى الله بالله فعل العارفين . « ٢١٠ » الورع رفع الطمع  
عن كل الشبهات من تورع بالحقيقة وجد الدنيا حراماً والاخرة  
شبهة ووجد الحق مفرداً لم يمض مع الحرام ولم يقف مع-  
الشبهات . « ٢١١ » الفقر بحر البلاء والعلم سفينة و الوجد  
موجه فاذا جاء الموج غرق السفينته .

« ٢١٢ » الفقير الخالص الذي لا يبقى عليه من موافقة الحق  
في حقيقة فقره الامباينة اسمه من اسمه . « ٢١٣ » محبة الفنى  
لربه ممزوجة بالعطية ومحبة الفقير لربه خالصة للمعطي  
فحقيقه الفنى وجود العطية وحقيقة الفقر عدمها .

« ٢١٤ » من لم يصحبه فى اصله ديانة و فى فقره صيانة و  
فى السرامانة لم يتحقق بالفقر . « ٢١٥ » من صان الفقر صار  
امين الله فى ارضه . « ٢١٦ » من اسر الفقر لا يجاوز حد الفقر  
و من اسر الفقر جاز حد الفقر . « ٢١٧ » ليس للفقير ان  
يكون اسير الوقت ولكن الفقير من اسر الوقت .

« ٢١٨ » الفقر عن ثلثة اوجه فقر بفقر و فقر لفقر و  
فقر من فقر فالفقر بالفقر مشب والفقر للفقر منيب والفقر  
من الفقر مخيب و الفقر القطع . « ٢١٩ » ياتى على اوقات  
استغنى فيها عن طلب الحاجات و ان كنت فى غاية الفاقات

و ذلك مما ارى من فقر نفسى و احتياجها الى جميع  
شهواتها فى الدنيا و الاخرة ثم حقيقة الاستغناء فى الوقت  
تتطفى بالدعاء و طلب منه فاذا انى فقير من حيث اقرر  
فى الحق لامن حيث اقرر فى نفسى . «٢٢٠» الاسباب علل  
النفوس و مواضع حظها و المتعلق بالله هو الذى افنى حظ  
نفسه . «٢٢١» الفقير الخالص الذى لا يملك مع الله ملكا و  
لا يفقد من سره حقيقة الملك . «٢٢٢» الملك لاهل الظاهر  
و الملك لاهل السر «٢٢٣» الزهد ترك نعمة الدنيا و الاخرة .  
«٢٢٤» الزهد حقيقة تبعها ترك و التزهد ترك تبعه  
حقيقة . «٢٢٥» حقيقة الزهد نسيان جميع مالوفات الدنيا  
و الاخرة . «٢٢٦» جمع المال تفرقة الهمة و تفرقة المال  
جمع الهمة . «٢٢٧» المتوكل الذى لا يملك شيئا و لا  
يملكه شيئا . «٢٢٨» التوكل هى التوكل .  
«٢٢٩» التوكل هى الرؤية بالرؤية . «٢٣٠» الصبر  
حبس النفس بالحس و التصبر حبس النفس بوجود النفس .  
«٢٣١» من لم يصبر على الطاعة بوجود المرادات لم يذق  
للطاعة حقايق الحلوات . «٢٣٢» من كان محبة نفسه لنفسه  
لم يكن من الصبر فى شيئا و من كان محبة نفسه لغيره كان  
باقياً لصبره .

(٢٣٣) الرضا سكون النفس عند الوارد وطمأنينة القلب بأحكام الوارد وخمود البشرية عند من انقضاء .  
(٢٣٤) من رضى بحاله من الله عز وجل حرم الزيادة ومن رضى من الله بحاله زاده مالا نهاية له . (٢٣٥) من رضى بالعتاء فقلبه فى الخطاء . (٢٣٦) حقيقة العبودية الخروج من الاختيار . العبودية مفارقة بمواقفة .

### الباب الثالث عشر

#### فى الاخلاص والاعتكاف

(٢٣٧) الاخلاص نسيان الملاحظات . (٢٣٨) من احبه للنوال حجه عن حقيقة الوصال ومن احبه للوصال لم يرد بعده نوالا . (٢٣٩) النوال حظ العبد من الحق والوصال مراد الحق من العبد فمن احبه لحظه زالت المحبة مع عدم الحظ ومن احبه لوصاله زادت المحبة عند وصاله .  
(٢٤٠) من كان لنفسه فهو بنفسه قايم و من كان نفسه اى فهو بغيره قائم .

(٢٤١) من كان للحق فهو فى الجملة معوم ومن كان له الحق فهو فى الجملة مخصوص (٢٤٢) الاعتكاف الوقوف بتجريد بالرؤية وعد ووعيد ولا ملاحظة ثواب ولا عقاب

بمشاهدة الحق به وله . (٢٤٣) الاعتكاف القيام بالسر على

حقيقة المراقبة . (٢٤٤) الاعتكاف في بيته بتخليته .

(٢٤٥) من لم يطهر البيت للاعتكاف في البيت لم يعتكف .

(٢٤٦) حقيقة الاعتكاف وقوف وامساك و اثبات واهلاك .

## الباب الرابع عشر

### في الحيرة والسكر والمحنة

(٢٤٧) الدهشة غرق في بحر ماء الحيوة والحيرة

لدهشة حاله والبهمة قطع الحيرة و سقوط الدهشة ونفى

الحجة .

(٢٤٨) الناس بما خلقوا لمرهونون وعن علم ذلك

مغفلون وفي حيرة العبودية موجودون فمن تعرض

لطلب تعريف رهانه احرقه نور الربوبية و بقى في حيرة

و من تعرض لطلب علمه احرقه غلبة العلم الغرير و بقى

في حيرة فالحيرة الاولى في حقيقة الربوبية زندقة والحيرة

الثانية في علم ما غيب عن الخلق قذرو كفر والحيرة

الثالثة في العبودية وسوسة تؤدي علمه الى الضلالة والنباهة

والواجب ان يكون في رهنه راضيا بلا تعريض ولا تعريف

و في نظام علم رهانه جاهلا و يجهله عالماً و في حيرة -

العبودية مفوضاً الى تعريف سبب تحيرة واستسلامه وتفويضه  
في حيرة العبودية يؤديه مفوضاً مستسلماً ثم ان رضاه بجهاه  
على ما خلق له ورهن به و يؤديه الى تعريف العبودية .  
(٢٤٩) السكر غفلة اهل الوصل . (٢٥٠) السكر  
بعد رفع العقل . (٢٥١) انتهاء العقل الى التحير وانتهاء  
التحير الى السكر . (٢٥٢) السكر رفع الرسوم ونفى المرسوم  
واحقاء المعلوم . (٢٥٣) غلط السكر من بقية كدرك  
بالصحو . (٢٥٤) الوجد علم اهل السكر .  
(٢٥٥) السكر امان من المكر . (٢٥٦) المحبة  
حقيقة مطوية ووكل باطهارها رقيقة النعمة ووكل باحقائها  
حقيقة الغيرة . (٢٥٧) المحبة في لبداية ممزوجة بالطيبة  
وفي النهاية ممزوجة بالمرارة . (٢٥٨) اهل المحبة فرحون  
ومنظرون اللقاء و اهل الحقيقة محترقون وجاؤون فارون  
من اللقاء . (٢٥٩) اول المحبة لهو و اوسطها سهو و  
آخرها زهو . (٢٦٠) المحبة اولها اختبار و اوسطها  
افقار و آخرها اختيار .  
(٢٦١) المحبة في الحقيقة اضطرار . من ادعى المحبة  
فقد اخطأ اذ كانت المحبة غيراً .

## الباب الخامس عشر

### في المحبة والدعوى والغيرة

(٢٦٢) الدعوى باللسان كذب و زور وفي الطلب  
بعد وقوفه بالاشارة جسارة . (٢٦٣) الدعوى من وجهين  
فالاول دعاوى الرسميات باحكام الحركات والثاني دعاوى  
الغيبات باحكام الغلبات . الدعوى من وجهين فالاول مدع  
بلاينة ولاحقيقة وهو نفسه يعبد نفسه باظهار نفسه والدعوى  
وصف بعيد والثاني مدع يدعى بلا لسان ناطق وله بينة  
وحقايق تنطق عن تحليل سره ووجود قلبه بحر فوآده  
وهو متبر من وصفه ناطق بغيره بلالسان ولاآلة . دعواه  
وصف من الله وتفضله ولديه . (٢٦٤) من غار على الحق  
في جميع الخلق و رده غيرته الى نسيان نفسه و ما غار  
عليه الحق لم يترك له وصفا يوصف به ولا نعتا ينعى به  
بل اغنيه حقيقة الغيرة عن العلم به

(٢٦٥) غيرة العارف على ربه ان يكون لغيره وعلى

نفسه ان يكون عبد ربه (٢٦٦) غيرة العارف على ربه ضرورة  
تنفي القدرة وغيرة الحق على العارف امضاء المراد بالقدرة

(٢٦٧) الضنة على الحق تجريد الارادة والضنة من الحق

اظهار الارادة لايرفع غيرةالحق في الدنيا ولافي الاخرة  
لانها من صفات الذات . «٢٦٨» زيادة الغيرة الذهاب .  
«٢٦٩» للعلم غيرة وللحقيقة غيرة وللحق غيرة فغيرةالعلم  
علم وغيرةالحقيقة حكم وغيرةالحق حتم . «٢٧٠» الغيرة  
بالعلم فعلالصالحين والغيرة بالحقيقة فعلالسابقين و الغيرة  
بالحق فعل العارفين «٢٧١» من احرقه الغيرة لم يخدم  
ناره ابدأ ومن احرقه المحبة اخمد ناره بقاء المحبوب.  
«٢٧٢» حقيقة الغيرة في الوصول ان تغار على الحق ان يكون  
ملك عبده . «٢٧٣» حقيقة الغيرة ان تغار عليه ان تكون  
لك . «٢٧٤» حقيقة المحبة تقتضى الروح وتطلب الحياة  
بعدالموت وحقيقة الغيرة تقتضى الروح و تطلب الموت  
بعدالموت . «٢٧٥» ا كثر مراتب حقايق الغيرة من  
حقيقةالحياة ومواريتها واحدة في الاسم وتفرق في الوجود  
لان ميراثالحياة الفرار من اللقاء و ميراث الغيرة الفرار  
من الحياء .

## الباب السادس عشر

### في الوقت و الجمع و الفرق

«٢٧٦» فوايد الاوقات تعاق بثلاث حفظ الوقت و شرط

الوقت و كتمان الوقت . من اراد من الحق حظه في وقته  
فهو لوقته ووقته حجاب ومن اراد الحق في وقته فوقته  
وهو حجاب الوقت . «٢٧٧» من لم يحمل حق حشو  
الاقوات لم يعرف حقايق الاوقات . «٢٧٨» الاغترار يصفى  
الاقوات من بقايا كدر الافات . «٢٧٩» من لم يعرف وقته  
في وقته فاته وقته و هو مع وقته . «٢٨٠» اهل الحقايق  
يقلبون في اوقات ثلثة . وقت نفس العلم ووقت علم الحقيقة  
ووقت حقيقة الحق . «٢٨١» الوقت حجاب الوقت والوقت  
عين الوقت ولذوقت زيادة الوقت «٢٨٢» من غفل عن وقته  
في وقته فاته وقته فان وجد وقته في غير وقته كان ذلك  
وجد الغير وان كان ذلك الغير وقتا فوقت الغير بعد  
فوت الوقت مكر والغير وقت رديه وقت يجر د الوقت من  
الوقت وصار الوقت حجة الوقت فما عز الوقت ومن نظر  
في وقته الى وقته فهو وقته . «٢٨٣» الفطنة حفظ الوقت  
والكياسة معرفة الوقت «٢٨٤» من غاب من نفسه في وقته  
فوقته له ومن نظر في وقته من وقته الى نفسه فوقه عليه .  
(٢٨٥) الجمع سر الجاعم والتفرقة علمه . «٢٨٦» الجمع جمع  
المراد قبل اظهار المرید والتفرقة اظهار المرید بحقيقة  
المراد . «٢٨٧» الجمع و التفرقة حالتان والله تعالى



هو الجامع المفرق فمن جمعه الحق بالحقيقة فرقه بالعلم  
فكان الجمع حقيقة مرادة والتفرقة شرايط علمه . من جمعه  
الحق من الاغيار وتفرقة الاعتبار تفرقت احكامه على حكم  
الاختبار من جمع مراد الحق ولم يفرقه بوصفه فهو مجموع  
بشرط ومن جمعه الحق بمرادة كان وصفه ونعته ما جمع به  
«٢٨٨» الجمع غلبة مراد الله و التفرقة حقيقة مراد الله  
«٢٨٩» اجمع ما استأثر به من علمه في معلومه عن معلومه  
والتفرقة ما ابانه من معلومه بعلمه . «٢٩٠» الجمع ما جمع  
الحق من مرادة في خاتمه والتفرقة ما اظهره بعلمه من خاتمه  
لمرادة . «٢٩١» الجمع موافقة المراد والتفرقة موافقة العلم  
«٢٩٢» الجمع علم الله تعالى في معلومه قبل وجود المعلوم  
والتفرقة ما طلب المعلوم به من حقايق جمعه .  
«٢٩٣» الجمع حال والله تعالى هو الجامع واسم الجمع يقع  
على تفرقة قد جمع فصار جمعاً بعد تفرقة وسمى به بعد ما  
كان موسوماً بغيره «٢٩٤» التفرقة العبودية والجمع لا يوصف  
الا بتطريق وجمع الجمع لا يهتدى اليه بالعبارة وينتهي الى  
الحيرة والخبر . «٢٩٥» الجمع ما شهد الكتاب والسنة و  
تفرقة جمع يعرفانه والتفرقة ما بينه الحق ببرهانه «٢٩٦» الجمع  
الكتاب والتفرقة السنة فما جمعه الكتاب واجمله فيفسره السنة

## الباب السابع عشر في الموت والفناء والوصل والفصل

«٢٩٧» الموت قبل الحياة غفلة وبعدها حياة حسرة  
«٢٩٨» الموت بعد الحياة حسرة والحياة بعد الموت حيرة  
«٢٩٩» من امانه الغفلة لا يحيى ابداً ومن امانه -  
الذكر لا يموت ابداً . «٣٠٠» من لم يذق مرارة الموت  
بعدها حياة لم يشم روح الحياة .

«٣٠١» من احياء الموت دامت حياته وهوميت و  
من امانه الحياة دام موته وهو حي . «٣٠٢» حقيقة الفناء  
في حقايق البقاء عن وصف ثابت وروية قائمة وحالة  
موجودة . «٣٠٣» من شهد الفناء في الفناء يشاهد البقاء  
لا الفناء (٤٠٣) من فنى في الحق اقامه . مقام فناء حقيقة الحق  
فجره بمراد الحق ومن افناه الحق حركه مراد الحق  
بموافقته . «٣٠٥» اول الفناء الفناء من النسب ونهاية الفناء  
الفناء عن النسبة .

«٣٠٦» الناس مرهونون بنسبهم و مطالبون باقامة  
نسبة الحق و اقامة النسبة بفناء النسب . «٣٠٧» الوصول  
الى الحق بالفترة والغفلة . «٣٠٨» انقلاب واقف بين امرين  
امر فصل وامر وصل وتحريك القلب من امرين فالعلم دليل

الوصل والجهل دليل الفصل والفصل موكل بالوصل فالعبد  
ناظر شاهد راع فان نظر الى العلم بنفسه عاد علمه جهلا  
وان نظر الى الجهل بالجهل از داد على الجهل غفلة  
وجهلائم ان نظر الى الفصل خاف ورهب وان نظر الى  
الوصل رهب ورغب فمن شهد الوصل بالعلم هلك و من  
شهد الفصل بالعلم نجى ومن شهد الفصل بالحق قيظ وخاف  
ومن شهد الوصل بالحق وجد ورجى .

### الباب الثامن عشر

#### فى التجرد والعزلة والتوحيد

«٣٠٩» من تجرد للحقيقة ابقت عليه الرؤية و من  
جرد للحقيقة فنى ايضاً من الرؤية . «٣١٠» من تجرد  
بظاهرة جرد له باطنه . «٣١١» من افردة الحق للمباينة  
هلك و من افردة للموافقة نجى «٣١٢» الغربة سر التفريد  
من عين التوحيد «٣١٣» اذا نطق بلسان التفريد من غير  
رؤية ثواب ولا مخافة عقاب فخر السر بعد قلبه واخرس  
اللسان غلة غلبه فذاك تجريد التوحيد . «٣١٤» التوحيد  
اثبات الاسم والمعرفة نسيان الحقيقة . «٣١٥» من العارفين  
يدورون فى ميادين التوحيد ووجدات بقاء تجريده الطلب

عن الطالب وتجرد المطلوب من رؤية تجريد توحيد «٣١٦»  
الفرار من الله عز و جل توحيد والفرار معه جهل .  
«٣١٧» مصادفة الهمة مصادر الاحكام بلا رؤية حكم من  
جهة وعد او وعيد بافراد . الاشارة تفريد التوحيد .  
«٣١٨» موافقة الحق بحقيقة الامر توحيد . «٣١٩»  
من جرد التوحيد من الواحد صار كافرا معطلا ومن  
جرد التوحيد من الموحد صار موحداً مجرداً . «٣٢٠»  
قول المدح بالنفس شرك وبالحق توحيد . «٣٢١» الغفلة  
عن الله كفر و الغفلة عن حقيقة ذات الله توحيد . «٣٢٢»  
القيام مع الله بلا واسطة جهل وبالواسطة توحيد .

### الباب التاسع عشر

### في التصوف والطريق والاستدراج

«٣٢٣» التصوف حياة بلاموت وموت بلا حياة .  
«٣٢٤» التصوف اهلاك الاموال . «٣٢٥» التصوف برق  
محرق . «٣٢٦» التصوف ما ظهر فقهر وباطن فخر .  
«٣٢٧» التصوف بدا مجموعاً و ظهر مفروقاً .  
«٣٢٨» التصوف اظهار باخفاء . «٣٢٩» التصوف  
الريح العقيم ما تذر من شئني اتت عليه الاجلته كالريم .  
«٣٣٠» التصوف لا يسعه شئني و هو يسع الاشياء كلها

والصوفي يكون له كل شيء ولا يكون هو لشيء . (٣٣١)  
التصوف بحر بعيد القعر . مأوأة حيوة وغرقه الموت . (٣٣٢)  
استمر نقل الصوفي من المفعول به واسمه مضمرة في فعله .  
(٣٣٣) طريق الله عفى و درس لا يوصف له قد بقي اسمه  
للحجة وذهب آثار المحجة وانما درس لقله الناس وغفلة  
الغفلة و قلة سلوك الناس فيه بل الطريق عن الحق واضح  
وانما اخفاء تخليط الناس وتغيير الزمان . (٣٣٤) الطريق  
الى كل شيء بمقدار الشيء . (٣٣٥) لا يخلو طريق الله  
من حاجب ومكر وفي الطريق الف بحر ولكل بحر الف  
سفينة وفي كل سفينة حاجب وما كر فمن رب السفينة فلا بد  
له من رؤية الماكر ثم ان اهل الحقيقة والسالكين طريق  
المخاطرة الداهيين الى الحق في خفاء صفاء الماء المنرقين  
في بحر التوحيد الذين عبروا البحار بلا رؤية بحر و لا رؤية  
سفينة . ان السفينة بينه و بين البحر حجاب فمن يرى  
الحجاب بعجزه و رؤية نفسه وطلوب سلوكه فلا بد له  
من السفينة وهو مكور بها ومن يرى الحجاب بحقيقة وجدته  
و مشاهدة حقه غيب منه المرئي حقيقة الروية و من  
البحر و الحجاب فعب البحر بلا رؤية بحر و ذلك لغلبة  
استماع النداء والدعوة وهو طريق اهل التجريد .

(٣٣٦) الاركان الى الله والا من بعد معرفة مكره غفلة و  
الامن من مكره كفر والتعرض من كيفية مله شرك .  
(٣٣٧) اهل الاستدراج مستدرجون بالعادة الظاهرة  
والاجتهاد القايم ولذلك لا يعلمون و اهل المكر مكمورون  
بثبات وجود السير وحلاوة الطاعات ولذلك لا يعرفون فاهل  
الاستدراج يبقى لهم الاجتهاد الظاهر و يغنى عنهم وجود  
المورث في السير فيرضون بالعادة القائمة والاجتهاد الدائم  
فيحسبون انهم مهتدون و اهل المكر يبقى لهم وجود .  
السير سير القلب وحلاوة الطاعة و يغنى لهم الازدياد فيرضون  
بالوجد للمثوبات وهم بحقايق الغيب مخدجون وذلك ان  
اهل الاستدراج وكلوا الى الظاهر واهل المكر وكلوا  
الى الباطن فالاول بالظاهر محجوب والثاني بالباطن محجوب .  
(٣٣٨) حقيقة الاستدراج المكر . (٣٣٩) الاركان الى -  
المعلوم حال الدارجين والى المعدوم حال البالغين .

## الباب العشرين

### في الطرد وطبقات اهل السلوك

(٣٤٠) من طرده الحق من بابه بجهله لم يحرمه

بعد انابته ومن طرده من بابه بعلمه حرمه الرجوع الى بابه

و كان وجود العلم في وقته ثوابه و من طرده عن بابه له  
حرمة جميع ثوابه و لم يعبأ بآيابه . ( ٣٤١ ) من منع من  
الباب فرجع منع من الدخول بعد ذلك و من لح والح  
يوشك ان يؤمره بالدخول . ( ٣٤٢ ) الناس في هذا الامر  
طبقات ثلث الاولى اهل الجد و الرياضة و الطبقة الثانية  
اهل الحفظ و السياسة و الطبقة الثالثة اهل الحق و العناية .

( ٣٤٣ ) الناس في هذا الامر على ضربين مرید حافظ

و مراد محفوظ فالمرید طالب مبین و المراد مطلوب مصون  
و المرید عمل فوجد و المراد وجد فعمل . ( ٣٤٤ ) الناس  
ثلاثة عارف و عالم و مرید فاما العارف فهو لربه دون حظه  
و اما العالم فهو لعلمه مع حظه و اما المرید فهو لمراده  
برؤية حظه .

### الباب الحادى والعشرين

#### في التكلم والغربة و التفكير

( ٣٤٥ ) من تكلم بالله في الدقائق ولم يتبعها بالحقايق

و لم يترك العلايق و العوايق فهو قرين الشيطان يلقنه -

الحكمة . ( ٣٤٦ ) من تكلم من وراء الحجب اختبر عن

باطن العلم و من تكلم من الدار اخبر عن غراب الاسرار .

( ٣٤٧ ) جميع ماظهر من العلوم للخليفة من اجملها

ثم لم ينطق به لسان ولا وقف عليه الا ماشاء الله من اهل-  
الولاية . حفى لعزير الفيرة لاهل الولاية . (٣٤٨) حقيقة-  
الغربة الرجوع الى الحق بلا طريق ولا شكل . (٣٤٩) الغربة  
فقد كل السلو . (٣٥٠) وجدك في الغربة من وجد الفرقة .  
(٣٥١) ذقت المرارة فام اجد امراً امر من غربة  
مزجت بحيرة . (٣٥٢) الغربة موافقة الاسم . (٣٥٣)  
الانتظار في التفكير تكلف والتفكر بالتفكر تعرف و ترك  
التفكر في التفكير تطرف . الطريف دعاء الحق .

### الباب الثاني والعشرين في الحرقه والتكف

(٣٥٤) الحرقه حرقتان بالنار والنور فمن احرقه  
النار صار رماداً لا قيمة له ومن احرقه النور صار سراجاً  
يستضيئ به الناس . (٣٥٥) الشغل في الله شغل عن الله .  
(٣٥٦) التجربة في طريق الحق كفر . (٣٥٧) الحزن  
سرور مزج بهموم . (٣٥٨) ما عذب الله احداً بعذاب اشد  
من عذاب الهمة . (٣٥٩) عذاب الهمة من وجود الوسوسة .  
(٣٦٠) من يرى الخلق فلا بدله من تعبد الخلق . (١)

---

(١) قد صرح الشارح به باحتمال وجود النلط في هذه العبارة واعتذر

من تصحيحه لان نسخة اخرى لم تكن موجودة عنده .



(٣٦١) التكلف حركة بلا جود . (٣٦٢) من اعزه الله  
بشيء كطاعته مثلا فاذل نفسه سلب منه ذلك العز و ابدل  
مدانه الذل و الصغر . (٣٦٣) من وضع الحكمة في غير اهلها  
كتب من الخائنين ومن منع الحكمة من اهلها كتب من البخلاء.

### الباب الثالث والعشرين في ابداء الخواطر و التقدير

(٣٦٤) ابداء الخواطر ككفرو اخفائها جهل ثم  
اظهاره توحيد و اخفاؤه علم . (٣٦٥) حقيقة المروءة الاستكاف  
من ملاحظة الغير . (٣٦٦) ليس للمحق في التقدير بداية  
ولكن التقدير للمحق هداية . (٣٦٧) من ترك التدبير  
رضى بالتقدير (٣٦٨) من شهد المقدر من الله بقي بلا  
حركة ولا اختيار .

تمت بعون الله و حسن توفيقه



# (دوبیتی های تازه)

کاز جنک های کهنه بدست آمده و در طبع

دوم علاوه میشود

(۱)

چه خوش دارم که چینم من گل ناز  
چه خوش دارم که یار آید به بیرون  
چه خوش دارم که بینم چهره یار  
جهانی را کند روشن ز رخسار

(۲)

اگر شیری اگر بیری اگر گور  
دلا رحمی بجان خویشان کن  
گذر باید کنی آخر اب گور  
که مورانت نهن خوان و کنن سور

(۳)

سری دارم ز سودای تو پرشور  
همی خواهم بیالینم ییائی  
دلی در سینه ام چون مرده در گور  
که باشم تا قیامت با تو محشور

(۴)

کمان ابرویت پیوسته وینم  
ز بس مهر رخت عالم فروزه  
گل صنعت برویت دسته وینم  
جهان را دل به مهرت بسته وینم

(۵)

عیرومشک از موی تو خواهم  
اگر باغم برون بر چیدن گل  
نه مهر و نه که من روی تو خواهم  
گلی هم رنگ وهم بوی تو خواهم

(۶)

اگرچون موم صد صورت پذیرم      بهر صورت بدل نقش تو گیرم  
تو تابخت منی هرگز نخواهم      تو تا عهد منی هرگز نمیرم

(۷)

بسر غیر از تو سودائی ندارم      بدل جز تو تمنائی ندارم  
خدا دونه که در بازار عشقت      بجز جان هیچ کائی ندارم

(۸)

همه از باغ و بستان یاد مکه      دل از زندان غم آزاد مکه  
مکان دیگر و ملک دیگر جوی      وطن در این خراب آباد مکه

(۹)

بدنیا دل نه بنده هر که مرده      که دنیا سر بسر اندوه و درده  
بقبرستان گذر کن تا بوینی      که دنیا با رفیقوت چه کرده

(۱۰)

تو که دور از منی نزدیک کی بی      بلورین بازویت بالین کی بی  
بگو شیرین لب باکی کره راز      نشینی باکی و همراز کی بی



# فرهنگ

لفظ	معنی	لفظ	معنی
آجرین	آذرین	ت	تب
آمیته	آمیخته	ت	تاب
آویته	آویخته	ت	میل مفرط
ابی واجی	یا بگو	ج - چ	
اشتاو	شتاب	چ	چراست
اشمرت	شمرد	چ	چرد
اندوته	اندوخته	خ	
ببی	باشی	خ	خون
بوره	یا	خ	خورد
بوین	بین	خ	خان
بیو	بوده باشد	خ	خوناب
بدس	بدست	خ	خوانند
برانن	براند	خ	خودم
بسازم	بسازم	د	
بشم	بشوم- بروم	د	دل
بشیم	بشویم- برویم	د	دارند
بلایه	بلاست	د	دیدم
بنوشه	بنفشه	د	دلان
بی	بود	د	درمان
ته	تو	ت	درخت
		ت	دانم



معنی	لفظ	معنی	لفظ
	<b>و</b>	<b>ن</b>	
بینند	وینند	نسوزد	نسوجه
باز گویند	واجن	نه او را	نش
گفتم	واتم	نشمرده	نشمرته
گویم	وازم	نشینند	نشین
بریزند	وریژن	نمیشود	نشی یا
بروم	واشم	نمایند	نموین
گیاه خاردار است	ورك	نمازند	نمازن
باز نگویم	وانواجم	نمیباشد	نمیو
باتو	واته	نامه	نومه
باکه	واکه	<b>و</b>	
بریزم	وریژم	واکند	واکره
قطع میکند	ورینه	بسی هستند	وسی هند
		بسی باشند	وسی شند
یش است	ویشه	بسی آیند	وسی یند
<b>ه</b>		باکیان	واکیان
هنوز	هنی		



# غلطنامه

صفحه	رباعی	غلط	صحیح
۱	۲	مرویا	مرویا
۴	۲۳	خشك ترو	خشك وتر
۴	۲۵	تنگت آید	تنگت آمد
۱۵	۸۵	اشترم	اشتری
۱۸	۱۰۷	بروزا	بروز از
۲۷	۱۷۱	بوو	بوم و بر
۳۰	۱۹۱	بنی ناسوته	بنی تاسوته
۳۱	۲۰۰	نمیوازم	همی واژم
۴۱	۲۵۸	در کوه دارم در نهانی	
		در کوه و در دارم نهانی	
۴۸	سطر ۱۱	مرغ بی بر	مرغ بی پر
۵۱	۸	این پسندند	خین پسندند
۵۷	۵۰	چهارمین	چارمین
۵۷	۵۱	باحاك	باخاك

# تذکار لازم

پوشیده نیست که دیوان کامل باباطاهر عریان  
در سال ۱۳۰۶ شمسی مازا بدست آمد و با زحمت بسیار  
در تصحیح و مقابله و شرح لغات و کلمات قصار بطبع رسانیده  
ضمیمه سال هفتم ارمغان قرار دادیم .

از طرف وزارت معارف بر طبق مکتوب صفحه مقابل  
طبع دیوان باباطاهر تا ده سال بما واگذار گردید . اینک  
پس از پنج سال بطبع ثانی این دیوان بی نظیر بامزایا و محسنات  
بیش از پیش مبادرت جسته و مطابق قوانین جاریه مملکتی  
پس از ده سال هم حق طبع را با مزایای مخصوص برای  
خود محفوظ داشته و اعلان میکنیم که احدی در داخل  
و خارج حق طبع و تقلید و استفاده از زحمات و خدمات مأجز  
باجازه ما نخواهد داشت و اگر کسی پس از ده سال هم اقدام  
بطبع این دیوان برای غصب زحمات ما بکند در محاکم صالحه  
مورد تعقیب قانونی واقع خواهد شد .

وحید آ





وزارت معارف و اوقاف  
و صنایع مستظرفه

بتاریخ ۱۵ ماه مرداد ۱۳۰۶

نمره - ۲۳۴۸ ر ۵۳۰۹

اداره لیل معارف

دایره انطباعات

آقای وحید دستگردی مدیر محترم مجله ارمغان

بطوریکه تقاضا نموده اید وزارت معارف انحصار طبع دیوان  
باباطاهر را! بامزایا و محسناتی که در مراسله بیست و چهارم  
خرداد خود ذکر نموده اید از تاریخ صدور این مراسله تا  
مدت ده سال بشما واگذار مینماید .

وزارت معارف و اوقاف

و صنایع مستظرفه

تقدیر